

**MINISTERUL EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII
AL REPUBLICII MOLDOVA**

CADRUL NAȚIONAL AL CALIFICĂRILOR

APROBAT

Ministerul Educației și Cercetării



Dan PERCIUN, Ministru

03 / *decembrie* 2023

DECIZIA







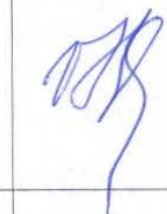

Consiliului Național pentru Calificări
nr. 16 din 06 octombrie 2023

STANDARD DE CALIFICARE

DOMENIUL GENERAL DE STUDII	023 Filologie
DOMENIUL DE FORMARE PROFESIONALĂ	0231 Studiul limbilor
DENUMIREA CALIFICĂRII	Master în Filologie
NIVELUL CALIFICĂRII	7 CNC

2023

FIȘA DE VALIDARE A CONFORMITĂȚII

Nr. crt.	Instituția/ organizația/ structura	Numele, prenumele	Funcția, titlul științific/ gradul didactic	Semnătura	Data
MEMBRII GRUPULUI DE LUCRU CARE AU ELABORAT STANDARDUL DE CALIFICARE					
1	Universitatea de Stat din Moldova, Facultatea de Litere	MOLOȘNIUC Viorica	prodecan, dr., conf. univ.		25.08.23
2	Universitatea de Stat din Moldova, Centrul Universitar Francofon	GUȚU Silvia	șef centru, dr., conf. univ.		25.08.23
3	Universitatea de Stat din Moldova, Departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată	GRĂDINARU Angela	șef Departament, dr., conf. univ.		25.08.23
4	Academia de Studii Economice a Moldovei, Departament Relații internaționale	ROȘCOVAN Nina	dr., conf. univ.		25.08.23
5	Ministerul Justiției, Comisia pentru atestare și disciplină a interpreților și traducătorilor autorizați	ȘAGANEAN Gabriela	evaluator, dr., conf. univ.		25.08.23
6	Asociația pentru promovarea limbii și culturii italiene "Dante Aligheri"	PORUMB Tatiana	director, dr., conf. univ.		25.08.23
7	Universitatea de Stat din Moldova, Departamentul Lingvistică germanică și comunicare interculturală	LIFARI Viorica	șef Departament, dr., conf. univ.		25.08.23
8	Universitatea de Stat din Moldova, Departamentul Lingvistică romanică și comunicare interculturală	GUȚU Ion	șef Departament, dr., conf. univ.		25.08.23

COMISIA DE VALIDARE A STANDARULUI DE CALIFICARE

Nr. crt.	Instituția/ organizația/ structura	Numele, prenumele	Funcția, titlul științific/ gradul didactic	Semnătura	Data
1.	Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova	PILCHIN Ivan	Vicepreședinte, Traducător		19.09.23
2.	Casa Limbii Române „Nichita Stănescu”; Revista Limba Română	BANTOȘ Alexandru	Director; Redactor-șef, editor, publicist		19.09.23
3.	Editura Prut Internațional	STANCIU Olga	Director		19.09.23
4.	Academia de Studii Economice din Moldova	TOMȘA Aurelia	Expert în elaborarea standardelor de calificare		19.09.23

FIȘA DE CONSULTARE

Nr. crt.	Instituția/ organizația/ structura	Numele, prenumele	Funcția, titlul științific/ gradul didactic	Semnătura	Data
PARTENERI SOCIALI					
1.	Camera Națională a Cărții din Republica Moldova	Ludmila HOMETKOVSKI	doctor în filologie, conferențiar universitar, director adjunct		28.08.23
2.	Alianța Franceză din Moldova	Adrian CIBOTARU	director adjunct		28.08.23
3.	Compania VEO Worldwide Services Chișinău, Ayria SRL	Aliona MACARI	doctor în filologie, manager proiect		28.08.23
4.	Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova, Direcția Asistență și Ceremonial Parlamentar	Constanța OSIPOV	traducător, interpret, consultant principal		28.08.23
5.	Biroul de traduceri și interpretariat BirouDeTraduceri.MD LICOLIN & CO SRL	Alina ABRAMOVICI	traducător, interpret, director		28.08.23
6.	Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova, Direcția Redactare din cadrul Direcției Generale Documentare Parlamentară	Ludmila DABIJA	consultant principal, redactor		28.08.23
7.	Biroul de traduceri PROIRVAS SRL	Victor VASILIEV	traducător, interpret, director		28.08.23
8.	Rectorul Universității de Stat din Moldova	Igor ȘAROV	doctor, conferențiar universitar		28.08.23
9.	Rectorul Universității de Stat „A.Russo” din Bălți	Natalia GAȘIȚOI	doctor, conferențiar universitar		28.08.23

FORMULARUL CALIFICĂRII

Descrierea calificării	<p>Calificarea <i>Master în Filologie</i>, nivel 7 CNC, se acordă absolvenților programului de master și confirmă competențele acestora pentru a realiza funcții de coordonare, conducere, executare și prestare de servicii în contextul îndeplinirii funcțiilor în domeniul filologiei și a activităților de interes public.</p> <p>Activitatea profesională în domeniul <i>023 Filologie</i> vizează formarea abilităților și competențelor de asigurare a capabilității de realizare a sarcinilor de documentarea, cercetare, analiză și interpretare a unui cadru variat de probleme/situații din domeniul filologiei.</p> <p>Studiile superioare de Nivel 7 CNC, datorită cunoștințelor aprofundate acumulate, oferă și asigură specialistului posibilitatea de a accede în profesii și funcții de înaltă calificare, care solicită drept condiție obligatorie studiile de masterat.</p> <p>Din perspectivă profesională, absolventul de Master în filologie se prezintă drept un specialist cu cunoștințe solide în domeniul filologic, care cunoaște și aplică metode de traducere și interpretare, documentare, culegere, prelucrare și interpretare a datelor colectate, analiză comparativă, sintetizare, concluzionare, elaborare de recomandări și interpretări în vederea soluționării unor probleme sau în vederea elaborării noilor soluții.</p> <p>Conform competențelor se implică în activități de cercetare, studiu a unor probleme practice din domeniu; colectează, prelucrează, analizează și sistematizează informații cu caracter științific; selectează metodele și mijloacele de soluționare a problemelor, transferă rezultatele cercetării în mediul practic monitorizând rezultatele obținute.</p>
Nivel de calificare	7 CNC
Grup/grupuri-țintă	<ul style="list-style-type: none"> - Absolvenți ai programelor de studii superioare de licență, ciclul I; - prestatori de programe de educație și formare profesională; - angajatori; - alte părți interesate.
Tipul programului de formare profesională	<p>Program de învățământ superior de master, ciclul II:</p> <ul style="list-style-type: none"> - master științific; - master profesional.
Forma de organizare a studiilor	<ul style="list-style-type: none"> - cu frecvență - la distanță
Durata și volumul studiilor	- 2 ani - 120 de credite de studii.
Condiții de acces	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Nivelul minim necesar de studii:</i> studii superioare de licență, ciclul I. - <i>Acte de studii pentru acces:</i> <ul style="list-style-type: none"> - Diplomă de studii superioare de licență; <p>alt act de studii echivalent, recunoscut de autoritatea competentă.</p>
Stagii de practică	<p>Tipurile stagiilor de practică:</p> <ul style="list-style-type: none"> - practica de specialitate; - practica de cercetare de master. <p>Numărul de credite de studii alocate stagiilor de practică se încadrează în limita 8-12% din numărul de credite per program.</p>
Actul de studii, titlul /calificarea atribuită	<ul style="list-style-type: none"> - Diplomă de studii superioare de master și Supliment descriptiv conform Europass; - Titlul: <i>Master în Filologie</i> (conform Anexei nr. 2 la ordinul nr. 1017/2018, cu privire la punerea în aplicare a HG nr 482/2011) https://mecc.gov.md/sites/default/files/corelarea_titluri_licenta-master-doctor.pdf

Dezvoltare profesională/ proiectarea carierei	<ul style="list-style-type: none"> - Angajarea în câmpul muncii conform calificării atribuite. - Continuarea studiilor la ciclul III de studii superioare de doctorat (nivel 8 CNC).
Oportunități de angajare în câmpul muncii	<p>Absolvenții pot activa în câmpul muncii în calitate de:</p> <ul style="list-style-type: none"> 264301 Cercetător științific stagiar/cercetătoare științifică stagiară în filologie 264302 Cercetător științific/cercetătoare științifică în filologie 264303 Filolog/filologă 264304 Ghid interpret/ghidă interpret 264306 Interpret/interpretă 264308 Lexicograf/lexicografă 264309 Lingvist/lingvistă 264310 Referent literar/referentă literară 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă 264312 Terminolog 264313 Traducător/traducătoare 264314 Translator/translatoare 264315 Translator/translatoare emisie
Cerințe legale speciale	<p>Apt de muncă din punct de vedere fizic și psihic.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nu sunt alte cerințe legale speciale care limitează obținerea calificării de către persoanele care îndeplinesc condițiile de acces stipulate mai sus.

LISTA OCUPAȚILOR TIPICE

Domeniul de formare profesională	Ocupații tipice conform CORM (006-2021)	Ocupații tipice conform ESCO 08	Ocupații tipice conform ISCO-08	Clasificatorul activităților economice din Republica Moldova CAEM (rev.2)
0231 Studiul limbii	264301 Cercetător științific stagiar/cercetătoare științifică stagiară în filologie 264302 Cercetător științific/cercetătoare științifică în filologie 264303 Filolog/filologă 264304 Ghid interpret/ghidă interpret 264306 Interpret/interpretă 264308 Lexicograf/lexicografă 264309 Lingvist/lingvistă 264310 Referent literar/referentă literară 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă 264312 Terminolog 264313 Traducător/traducătoare 264314 Translator/translatoare 264315 Translator/translatoare emisie	2643.2 Interpret/ interpretă (bilateral; interpret de afaceri; interpret comunitar; interpret consecutiv; interpret de judecată; ghid interpret; interpret medical; interpret de poliție; interpret în serviciul public; interpret la distanță; interpret social; interpret telefonic; interpret de televiziune. 2643.3 - Lexicograf/ lexicografă 2643.4 - Lingvist/lingvistă 2643.6 - Traducător/ traducătoare (traducător de carte; traducător de afaceri; traducător editorial; traducător financiar; traducător literar; traducător medical; traducător științific; traducător autorizat; traducător tehnic; manager de proiect de traduceri; traducător revizor; traducător de jocuri video)	26 Specialiști în domeniul juridic, social și cultural 264 Autori, jurnaliști și lingviști 2643 Traducători, interpreți și alți lingviști Interpret/interpretă Lexicograf/lexicografă Filolog/filologă Subtitror Traducător/traducătoare Traducător/traducătoare editorial	M - Activități profesionale, științifice și tehnice 72 Cercetare-dezvoltare 72.2 Cercetare-dezvoltare în științe sociale și umaniste 72.20 Cercetare-dezvoltare în științe sociale și umaniste 74 Alte activități profesionale, științifice și tehnice 74.3 Activități de traducere scrisă și orală (interpreți) 74.30 Activități de traducere scrisă și orală (interpreți)

COMPETENȚE RELEVANTE CALIFICĂRII

COMPETENȚE TRANSVERSALE (CT)	CT1. Dezvoltarea personală și profesională. CT2. Gestionarea activității filologice profesionale. CT3. Aplicarea regulilor/principiilor de etică, deontologie și integritate profesională. CT4. Utilizarea eficientă a resurselor de comunicare. CT5. Executarea rolurilor și activităților specifice muncii în echipă. CT6. Aplicarea artei de negociere. CT7. Utilizarea eficientă a surselor digitale. CT8. Deținerea competențelor antreprenoriale.
COMPETENȚE GENERALE (CG)	CG1. Relevarea informației referitoare la probleme de filologie. CG2. Aplicarea modelelor teoretice în interpretarea fenomenelor filologice. CG3. Crearea mesajului relevant adaptat situației de comunicare. CG4. Valorificarea rezultatelor activității filologice. CG5. Transferul informației în activitatea de mediere lingvistică și culturală.
COMPETENȚE PROFESIONALE (CP) Arie ocupațională 1: ASISTENȚĂ ȘI CONSULTANȚĂ LINGVISTICĂ	CP1. Comprehensiunea faptelor de limbă în context social și cultural. CP2. Procesarea informației lingvistice. CP3. Elaborarea mesajelor. CP4. Sinteza informației de specialitate. CP5. Facilitarea comunicării și interacțiunii eficiente între actorii implicați într-un cadru profesional.
COMPETENȚE PROFESIONALE (CP) Arie ocupațională 2: ACTIVITĂȚI DE CERCETARE	CP6. Interpretarea faptelor de limbă. CP7. Organizarea elementelor sistemelor lingvistice. CP8. Redactarea diferitor tipuri de informație științifică. CP9. Sinteza informației de specialitate. CP10. Aplicarea modelelor teoretice de cercetare la studierea contextelor lingvistice și culturale.
COMPETENȚE PROFESIONALE (CP) Arie ocupațională 3: TRADUCEREA ȘI INTERPRETAREA ÎNTR-UN CADRU LARG DE SITUAȚII PROFESIONALE ȘI CULTURALE	CP11. Prelucrarea informației în limba sursă la nivel general și specializat. CP12. Elaborarea textului/discursului țintă în baza unui sistem de principii și norme relevante contextului profesional. CP13. Redactarea și editarea traducerilor. CP14. Validarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării. CP15. Traducerea și interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor cerute

	de angajator.
Arie ocupațională 4: CREAREA DE GLOSARE, FIȘE TERMINOLOGICE, MEMORII DE TRADUCERE, NOMENCLATOARE PENTRU ACTIVITATEA PRACTICĂ DE SELECTARE ȘI STOCARE A DATELOR	CP16. Identificarea datelor și informației în resurse lexicografice și terminologice. CP17. Elaborarea fișelor și glosarelor terminologice. CP18. Generarea bazelor de date terminologice monolingve, bilingve și multilingve. CP19. Adaptarea socio-culturală în elaborarea bazelor de date. CP20. Actualizarea bazelor de date terminologice și lexicografice.

**TRANSPUNEREA COMPETENȚELOR GENERALE ȘI PROFESIONALE
DIN STANDARDUL OCUPAȚIONAL/STANDARDUL DE COMPETENȚĂ ÎN REZULTATE ALE ÎNVĂȚĂRII**

Aria de competență (etape, faze ale prestării serviciului)	Competențe profesionale conform standardului de competență	Rezultate ale învățării conform nivelului CNC <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:</i>	Module/discipline ce conduc la formarea de competențe profesionale
1. Receptarea și tratarea informației	CG 1. Relevarea informației referitoare la probleme de filologie	1. determina procese, fenomene și tendințe de dezvoltare în domeniul filologic pentru a releva informația referitoare la probleme de filologie; 2. aplica tehnologiile informaționale pentru a facilita accesul rapid la informații relevante și actuale;	<ul style="list-style-type: none"> - Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Aspecte socio-funcționale ale limbii și traducerea - Metode și procedee de traducere asistate de calculator - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea - Semiotica - Pragmatica - Hermeneutica - Comunicarea - Analiza discursului
	CG 2. Aplicarea modelelor teoretice în interpretarea fenomenelor filologice	3. determina conexiuni sistemice între modelele teoretice studiate pentru a interpreta fenomenele filologice; 4. utiliza strategii și instrumente de cercetare relevante domeniului profesional pentru a interpreta conținuturile filologice;	<ul style="list-style-type: none"> - Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Aspecte socio-funcționale ale limbii și traducerea - Metode și procedee de traducere asistate de calculator - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea - Semiotica - Pragmatica - Hermeneutica - Comunicarea

			- Analiza discursului
2. Producerea de informații	CG 3.Crearea mesajului relevant adaptat situației de comunicare	5. determina metode eficiente de exprimare pentru a produce mesaje în activitatea profesională; 6. sistematiza conținuturile în baza elementelor convergente și divergente informațional pentru a crea mesaj relevant adaptat situației de comunicare;	- Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană - Metodologia gestionării proiectelor internaționale cu integrarea traducerii - Ghidaj turistic cu aplicarea traducerii - Semiotica - Pragmatica - Hermeneutica - Comunicarea - Analiza discursului
	CG 4.Valorificarea rezultatelor activității filologice	7. realiza produse de comunicare în vederea respectării standardelor profesionale; 8. adapta modul de prezentare la finalitatea și situația de comunicare valorificând rezultatele activității filologice;	- Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană - Metodologia gestionării proiectelor internaționale cu integrarea traducerii - Ghidaj turistic cu aplicarea traducerii - Semiotica - Pragmatica - Hermeneutica - Comunicarea - Analiza discursului
3. Comunicarea lingvistică și culturală	CG 5.Transferul informației în activitatea de mediere lingvistică și culturală	9. proiecta activități de mediere lingvistică și culturală în acord cu noile tendințe în domeniu pentru racordarea la noile tendințe în domeniu; 10. utiliza strategii și instrumente adecvate pentru a soluționa problemele de comunicare	- Traducerea literară și interpretarea - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană - Metodologia gestionării proiectelor internaționale cu

		lingvistică și culturală.	integrarea traducerii - Ghidaj turistic cu aplicarea traducerii - Semiotica - Pragmatica - Hermeneutica - Comunicarea - Analiza discursului
COMPETENȚE PROFESIONALE			
Arie ocupațională 1: ASISTENȚĂ ȘI CONSULTANȚĂ LINGVISTICĂ			
1. Receptarea și tratarea informației	CP 1. Comprehensiunea faptelor de limbă în context social și cultural	11. identifica fenomene lingvistice, relațiile dintre ele și procesele care le afectează în studiul informației lingvistice; 12. determina metodele adecvate de stabilire a sensului pentru decodarea informației lingvistice;	- Semiotica - Pragmatica - Tehnici de comunicare - Limbaje specializate - Terminologia profesională
	CP 2. Procesarea informației lingvistice	13. identifica sursele de sens lingvistice și non-lingvistice în vederea construirii sensului informației; 14. determina factorii contextului sociocultural care dictează alegerea formelor lingvistice în informația de specialitate;	- Semiotica - Pragmatica - Tehnici de comunicare - Limbaje specializate - Terminologia profesională
2. Producerea de informații	CP 3. Elaborarea mesajelor	15. formula generalizările lingvistice în baza datelor de limbă din domeniul profesional în situații de comunicare profesională; 16. utiliza datele lingvistice în construirea argumentării profesionale pentru a construi argumentarea profesională;	- Comunicarea profesională - Analiza discursului - Tehnici de comunicare - Limbaje specializate - Terminologia profesională
	CP 4. Sinteza informației de specialitate	17. determina aspectele convergente și divergente informațional în studiul diverselor surse profesionale; 18. aplica instrumentele de procesare lingvistică la elaborarea documentelor profesionale pentru a elabora documentele profesionale;	- Comunicarea profesională - Analiza discursului - Tehnici de comunicare - Limbaje specializate - Terminologia profesională
3. Medierea lingvistică și	CP 5. Facilitarea comunicării și interacțiunii	19. analiza obstacolele în comunicare și interacțiunea profesională pentru a stabili	- Comunicarea mediatică - Comunicarea interculturală

culturală	eficiente între actorii implicați într-un cadru profesional	interacțiunea în echipe profesionale; 20. facilita accesul la sensul mesajului prin adaptarea la publicul-țintă;	<ul style="list-style-type: none"> - Managementul conflictelor interculturale - Tehnici de comunicare - Limbaje specializate - Terminologia profesională
Arie ocupațională 2: ACTIVITAȚI DE CERCETARE			
1. Receptarea și tratarea informației	CP 6. Interpretarea faptelor de limbă	21. determina paradigmele științifice de cercetare a sistemelor lingvistice în procesul de cercetare a sistemelor lingvistice; 22. gestiona bazele de date lingvistice în studierea sistemelor lingvistice, utilizând softuri de date lingvistice/lexicografice/multilingve;	<ul style="list-style-type: none"> - Semiotica - Pragmatica - Hermeneutica - Analiza discursului - Metodologia cercetării - Paradigme lingvistice
	CP 7. Organizarea elementelor sistemelor lingvistice	23. evalua rezultatele cercetării prin raportarea la finalitatea studiului; 24. explica impactul rezultatelor cercetării asupra politicilor și societății prin racordarea la evoluția problematicii din domeniul lingvistic;	<ul style="list-style-type: none"> - Semiotica - Pragmatica - Hermeneutica - Analiza discursului - Metodologia cercetării - Paradigme lingvistice
2. Producerea de informații	CP 8. Redactarea diferitor tipuri de informație științifică	25. determina rezultatele cercetărilor în publicații științifice în vederea aplicării în studii ulterioare; 26. structura informația științifică în diferite formate pentru difuzare în diferite contexte de comunicare;	<ul style="list-style-type: none"> - Semiotica - Pragmatica - Analiza discursului - Tehnici de comunicare - Metodologia cercetării - Paradigme lingvistice - Tehnici de redactare
	CP 9. Sinteza informației de specialitate	27. determina structuri și elemente informaționale constitutive ale documentelor complexe în vederea producerii documentelor complexe; 28. realiza produse informaționale și științifice în vederea difuzării ulterioare;	<ul style="list-style-type: none"> - Semiotica - Pragmatica - Analiza discursului - Tehnici de comunicare - Metodologia cercetării - Paradigme lingvistice - Tehnici de redactare
3. Medierea lingvistică și culturală	CP 10. Aplicarea modelelor teoretice de cercetare la studierea contextelor lingvistice și	29. identifica elementele informaționale și culturale în vederea transmiterii lor adaptate în procesul de comunicare; 30. comunica modelele teoretice de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> - Comunicarea mediatică - Comunicarea interculturală - Managementul conflictelor interculturale - Tehnici de comunicare

	culturale	pentru studierea contextelor lingvistice și culturale;	- Tehnici de redactare
Arie ocupațională 3: TRADUCEREA ȘI INTERPRETAREA ÎNTR-UN CADRU LARG DE SITUAȚII PROFESIONALE ȘI CULTURALE			
1. Receptarea și tratarea informației	CP 11. Prelucrarea informației în limba sursă la nivel general și specializat	31. corela metodele de analiză a informației lingvistice la un context profesional concret pentru a identifica informația relevantă în limba sursă la nivel general și specializat; 32. planifica algoritmul procesului de traducere/interpretare în baza informației procesate din textul/discursul sursă utilizând utilajul și programele computerizate pentru a garanta o transpunere fidelă și contextuală a fenomenelor lingvistice în limba țintă;	<ul style="list-style-type: none"> - Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Aspecte socio-funcționale ale limbii și traducerea - Metode și procedee de traducere asistate de calculator - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea
2. Producerea de informații	CP 12. Elaborarea textului/discursului țintă în baza unui sistem de principii și norme relevante contextului profesional	33. interpretează sistemic fenomene specifice terminologiei și traductologiei pentru a aplica termenii în mod adecvat în situații de comunicare, având în vedere sensul lor precis în contextul respectiv; 34. elaborează texte/discursuri țintă adaptate la situația de comunicare aplicând normele gramaticale, ortografice, stilistice ale limbii țintă, respectând principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate.	<ul style="list-style-type: none"> - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană - Metodologia gestionării proiectelor internaționale cu integrarea traducerii - Ghidaj turistic cu aplicarea traducerii
	CP 13. Redactarea și editarea traducerilor	35. aplică cunoștințe teoretice și abilități de analiză, interpretare, elaborare și revizuire a textului la nivel general și specializat pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate; 36. compară și realizează editarea bilingvă verificând consistența terminologică, lexico-semantică, gramaticală, stilistică pentru a asigura corectitudinea și fidelitatea traducerii;	<ul style="list-style-type: none"> - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Metodologia gestionării proiectelor internaționale cu integrarea traducerii - Ghidaj turistic cu aplicarea traducerii

3. Comunicarea lingvistică și culturală	CP 14. Validarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării	37. gestiona aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării în vederea realizării unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate; 38. proiecta acțiuni de autoevaluare a procesului de traducere/interpretare formulând recomandări pentru traducerea/interpretarea textului/discursului conform ultimelor achiziții din domeniu pentru a garanta o transmitere eficientă și fidelă a mesajului original;	<ul style="list-style-type: none"> - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană - Metodologia gestionării proiectelor internaționale cu integrarea traducerii - Ghidaj turistic cu aplicarea traducerii
	CP 15. Traducerea și interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor cerute de angajator	39. traduce/interpreta textele/discursurile literare și specializate respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare; 40. promova corectitudinea transpunerii fenomenelor lingvistice în context sociocultural respectând Carta traducătorului și Codul deontologic și prevederile documentelor internaționale și naționale pentru a asigura claritatea, precizia și eficacitatea comunicării interlingvistice.	<ul style="list-style-type: none"> - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană - Metodologia gestionării proiectelor internaționale cu integrarea traducerii - Ghidaj turistic cu aplicarea traducerii
Arie ocupațională 4: CREAREA DE GLOSARE, FIȘE TERMINOLOGICE, MEMORII DE TRADUCERE, NOMENCLATOARE PENTRU ACTIVITATEA PRACTICĂ DE SELECTARE ȘI STOCARE A DATELOR			
1. Receptarea și tratarea informației	CP 16. Identificarea datelor și informației în resurse lexicografice și terminologice	41. identifica resurse lexicografice și terminologice pertinente domeniului vizat exploatând surse autentice în procesul de documentare, traducere și stocare a informației pentru a asigura gestionarea fluxului de informații; 42. colecta și propune termeni din diferite domenii pentru baze de date terminologice pentru a contribui la dezvoltarea resurselor	<ul style="list-style-type: none"> - Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Aspecte socio-funcționale ale limbii și traducerea - Metode și procedee de traducere asistate de calculator - Terminologia - Traducerea literară și interpretarea

		lingvistice disponibile;	
2. Producerea de informații	CP 17. Elaborarea fișelor și glosarelor terminologice	43. selecta materialul faptic în funcție de tipurile de glosare și criteriile de constituire ale acestora pentru a organiza și structura termenii într-o manieră accesibilă, facilitând astfel utilizarea și actualizarea ulterioară a glosarelor; 44. compila glosare terminologice monolingve, bilingve și multilingve pentru a garanta o transpunere adecvată și contextualizată a informației;	<ul style="list-style-type: none"> - Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Aspecte socio-funcționale ale limbii și traducerea - Metode și procedee de traducere asistate de calculator - Terminologia - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană
	CP 18. Generarea bazelor de date terminologice monolingve, bilingve și multilingve	45. identifica materialul faptic pentru elaborarea bazelor de date monolingve, bilingve, multilingve, bănci terminologice și memorii de traducere utilizând soft-urile specializate de gestionare a procesului de prelucrare terminologică pentru a construi resurse terminologice eficiente și adaptate situației de comunicare; 46. promova procesul de lucru terminologic colaborativ în vederea asigurării datelor terminologice multilingve disponibile pentru toți utilizatorii indiferent de context;	<ul style="list-style-type: none"> - Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Aspecte socio-funcționale ale limbii și traducerea - Metode și procedee de traducere asistate de calculator - Terminologia - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană
3. Comunicarea lingvistică și culturală	CP 19. Adaptarea socio-culturală în elaborarea bazelor de date	47. localiza terminologia echivalentă în diferite limbi clasificând în mod optim termenii în context multidimensional și multicultural; 48. furniza definiții ale conceptelor, exemple de utilizare a termenului în context sau alte materiale care să respecte aspectele culturale ale terminologiei pentru a asigura o transpunere corectă și cultural relevantă a termenilor în limba țintă;	<ul style="list-style-type: none"> - Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Aspecte socio-funcționale ale limbii și traducerea - Metode și procedee de traducere asistate de calculator - Terminologia - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană
	CP 20. Actualizarea bazelor de date	49. verifica precizia și coerența contextuală a structurilor lexicale, idiomatice și	<ul style="list-style-type: none"> - Evoluția teoriei și metodologiei în traducere - Aspecte socio-funcționale ale limbii și traducerea

terminologice și lexicografice	terminologice în bazele de date pentru a facilita înțelegerea textelor de specialitate; 50. menține baza de date completă, actualizată, standardizată, interoperabilă și reutilizabilă pentru a contribui la asigurarea preciziei și fiabilității informațiilor.	<ul style="list-style-type: none"> - Metode și procedee de traducere asistate de calculator - Terminologia - Traducerea scrisă și revizuirea textelor specializate - Traducerea scrisă a textelor specializate - Traducerea consecutivă - Traducerea simultană
--------------------------------	--	--

**DETALIEREA REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII, CORESPUNZĂTOR COMPETENȚELOR,
ÎN TERMENI DE CUNOȘTINȚE, APTITUDINI, RESPONSABILITATE ȘI AUTONOMIE
ȘI STABILIREA NIVELUI MINIM DE COMPETENȚĂ NECESAR DE ATINS/DEMONSTRAT**

COMPETENȚA PROFESIONALĂ			NIVEL MINIM DE COMPETENȚĂ ATINS/ DEMONSTRAT
REZULTATE ALE ÎNVĂȚĂRII			
CUNOȘTINȚE (K)	APTITUDINI (S)	RESPONSABILITATE ȘI AUTONOMIE (RA)	
1	2	3	4
Rezultatele învățării, nivel 7 CNC https://europa.eu/europass/system/files/2020-05/Legal%20text-RO.pdf (Anexa II)			
Cunoștințe foarte specializate , unele dintre ele situându-se în avangarda nivelului de cunoștințe dintr-un domeniu de muncă sau de studiu, ca bază a unei gândiri și/sau cercetări originale.	Aptitudini de specialitate pentru rezolvarea problemelor în materie de cercetare și/sau inovare, pentru dezvoltarea de noi cunoștințe și proceduri și pentru integrarea cunoștințelor din diferite domenii.	Gestionarea și transformarea situațiilor de muncă sau de studiu care sunt complexe, imprevizibile și necesită noi abordări strategice. Asumarea responsabilității pentru a contribui la cunoștințele și practicile profesionale și/sau pentru revizuirea performanței strategice a echipelor.	
COMPETENȚE GENERALE (CG)			
CG1. Relevarea informației referitoare la probleme de filologie			
Rezultatul învățării 1. Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate determina procese, fenomene și tendințe de dezvoltare în domeniul filologic pentru a releva informația referitoare la probleme de filologie.			
K₁ Caracterul sistemic și semiotic al limbii. K₂ Unități ale sistemului lingvistic. K₃ Lingvistica comparată și contrastivă.	S₁ Distinge elementele componente ale sistemului lingvistic; S₂ Examinează forma lingvistică, semnificația lingvistică și limba în context;	Absolventul determină autonom procese, fenomene și tendințe de dezvoltare în domeniul filologic și este responsabil de compararea și	Absolventul: - examinează forma lingvistică, semnificația lingvistică și limba în context; - compară și confruntă diverse modele de

Standard de calificare: *Master în Filologie*, nivel 7 CNC

Domeniul de formare profesională: *0231 Studiul limbilor*

Aprobat prin ordinul Ministerului Educației și Cercetării nr.1404 din 03.11.2023

K₄ Achiziții lingvistice și modele de analiză lingvistică.	S₃ Compară și confruntă diverse modele de analiză lingvistică; S₄ Argumentează caracterul sistemic și semiotic al limbii.	confruntarea diverselor modele de analiză lingvistică.	analiză lingvistică; - determină procese, fenomene și tendințe de dezvoltare în domeniul filologic.
Rezultatul învățării 2. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate aplica tehnologiile informaționale pentru a facilita accesul rapid la informații relevante și actuale.</i>			
K₁ Metode și tehnici de organizare și gestionare a informațiilor și datelor. K₂ Instrumente digitale pentru colaborare, creare de conținuturi și soluționare de probleme. K₃ Software de procesare de text, de editare și de prezentare.	S₁ Utilizează instrumente digitale pentru colaborare, creare de conținuturi și soluționare de probleme; S₂ Aplică software de procesare de text, de editare și de prezentare; S₂ Gestionează și diseminează date și informații în vederea unui impact strategic în domeniu; S₃ Valorifică aspecte teoretice și metode științifice privind colectarea, selectarea, gestionarea, organizarea, recuperarea, distribuția și stocarea informațiilor specifice domeniului.	Absolventul aplică autonom și responsabil tehnologiile informaționale pentru a facilita accesul rapid la informații relevante și actuale.	Absolventul: - valorifică aspecte teoretice și metode științifice privind colectarea, selectarea, gestionarea, organizarea, recuperarea, distribuția și stocarea informațiilor specifice domeniului; - aplică tehnologiile informaționale pentru a facilita accesul rapid la informații relevante și actuale.
CG2. Aplicarea modelelor teoretice în interpretarea fenomenelor filologice			
Rezultatul învățării 3. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate determina conexiuni sistemice între modelele teoretice studiate pentru a interpreta fenomenele filologice.</i>			
K₁ Caracterul sistemic și semiotic al limbii. K₂ Achiziții lingvistice și modele de analiză lingvistică și literară.	S₁ Analizează modele teoretice lingvistice și literare studiate; S₂ Compară și confruntă diverse modele de analiză lingvistică și literară; S₃ Evaluează relațiile sistemice între modelele teoretice studiate.	Absolventul determină autonom și responsabil conexiuni sistemice între modelele teoretice studiate.	Absolventul: - compară și confruntă diverse modele de analiză lingvistică și literară; - determină conexiuni sistemice între modelele teoretice studiate.
Rezultatul învățării 4. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate utiliza strategii și instrumente de cercetare relevante domeniului profesional pentru a interpreta conținuturile filologice.</i>			
K₁ Forme de cercetare relevante domeniului; K₂ Metode de cercetare și	S₁ Analizează date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă;	Absolventul utilizează în mod autonom și responsabil strategii și instrumente de	Absolventul: - utilizează metodele de cercetare și interpretare în vederea dezvoltării

<p>interpretare lingvistică; K₃ Hermeneutica textului; K₄ Compatibilitatea dintre strategii și instrumente de cercetare. K₅ Actualizările metodelor și instrumentelor de cercetare și interpretare.</p>	<p>S₂ Selectează strategia de cercetare oportună cadrului specific al problemei/ situației propuse spre rezolvare; S₃ Utilizează diverse instrumente de cercetare relevante domeniului; S₄ Rezumă în mod critic informații noi și complexe din diverse surse; S₅ Promovează utilizarea rezultatelor științifice și datelor în formarea de opinii în domeniu.</p>	<p>cercetare relevante domeniului profesional.</p>	<p>soluțiilor de rezolvare a problemelor identificate; - analizează date științifice provenite din metodele de cercetare calitativă și cantitativă; - aplică strategii și instrumente de cercetare relevante domeniului.</p>
<p>CG3. Crearea mesajului relevant adaptat situației de comunicare</p>			
<p>Rezultatul învățării 5. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate determina metode de eficientizare a producerii de mesaje în activitatea profesională de exprimare pentru a produce mesaje în activitatea profesională.</i></p>			
<p>K₁ Principii și legi de constituire a unui text/discurs. K₂ Tipuri de context (lingvistic, extralingvistic, situațional și cultural, verbal și social, etc.). K₃ Intenția de comunicare. Acte de limbaj. K₄ Adaptarea pragmatică.</p>	<p>S₁ Identifică actele de limbaj și intenția de comunicare; S₂ Determină principiile și legile de constituire a unui text/discurs; S₃ Produce un text/discurs în baza scopului propus.</p>	<p>Absolventul determină în mod autonom metode de eficientizare a producerii de mesaje în activitatea profesională și este responsabil de cunoașterea principiilor și legilor de constituire a unui text/discurs.</p>	<p>Absolventul: - aplică principiile și legile de constituire a unui text/discurs; - determină metode de eficientizare a producerii de mesaje în activitatea profesională.</p>
<p>Rezultatul învățării 6. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate sistematiza conținuturi în baza elementelor convergente și divergente informațional pentru a crea mesaj relevant adaptat situației de comunicare.</i></p>			
<p>K₁ Tipuri de text/discurs. Principiile textualității K₂ Instrumente de sintetizare și sistematizare a informației. K₃ Tehnici de referare și adnotare</p>	<p>S₁ Analizează trăsăturile distinctive ale diferitor tipuri de text/discurs; S₂ Identifică ideea principală și ideile secundare ale unui text/discurs în limba sursă la nivel general și specializat; S₃ Sistematizează conținutul, în baza elementelor convergente și divergente informațional.</p>	<p>Absolventul sistematizează autonom conținuturi în baza elementelor convergente și divergente informațional și este responsabil de cunoașterea trăsăturilor distinctive ale diferitor tipuri de text/discurs.</p>	<p>Absolventul: - analizează trăsăturile distinctive ale diferitor tipuri de text/discurs; - sistematizează conținuturi în baza elementelor convergente și divergente informațional.</p>
<p>CG4. Valorificarea rezultatelor activității filologice</p>			
<p>Rezultatul învățării 7. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate realiza produse de comunicare în conformitate cu standardele profesionale în vederea respectării standardelor profesionale.</i></p>			

<p>K₁ Principii și teorii fundamentale ale comunicării în contextul profesional.</p> <p>K₂ Standarde și regulile profesionale privind crearea și prezentarea produselor de comunicare.</p>	<p>S₁ Gestionează resurse informaționale verbale, nonverbale și multimodale în procesul de creare și dezvoltare a produselor de comunicare;</p> <p>S₂ Structurează produsele de comunicare în conformitate cu obiectivele și cerințele stabilite;</p> <p>S₃ Monitorizează eficacitatea produselor de comunicare, identificând posibilitățile de îmbunătățire.</p>	<p>Absolventul aplică în mod autonom standardele și regulile profesionale și este responsabil de crearea și prezentarea produselor de comunicare.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prezintă produse de comunicare de înaltă, în conformitate cu principiile și teoriile fundamentale ale comunicării în contextul profesional, respectând standardele și regulile profesionale.
<p>Rezultatul învățării 8. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate adapta modul de prezentare la finalitatea și situația de comunicare valorificând rezultatele activității filologice.</i></p>			
<p>K₁ Stiluri, tehnici și strategii de prezentare.</p> <p>K₂ Design grafic, tehnologii și instrumente de prezentare.</p>	<p>S₁ Analizează contextul și scopul unei prezentări pentru a o adapta în mod corespunzător;</p> <p>S₂ Aplică strategii avansate de comunicare persuasivă în prezentări, utilizând tehnici verbale și nonverbale;</p> <p>S₃ Utilizează tehnologii și instrumente specifice pentru a sprijini și ilustra prezentările.</p>	<p>Absolventul demonstrează în mod autonom și responsabil adaptabilitate și flexibilitate în abordarea stilurilor și strategiilor de prezentare.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - creează și livrează prezentări eficiente, adaptându-se la context, folosind diferite stiluri și strategii de comunicare persuasivă și utilizând tehnologii adecvate.
<p>CG5. Transferul informației în activitatea de mediere lingvistică și culturală</p>			
<p>Rezultatul învățării 9. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate proiecta activități de mediere lingvistică și culturală pentru racordarea la noile tendințe în domeniu.</i></p>			
<p>K₁ Principii și teoriile ale medierii lingvistice și culturale.</p> <p>K₂ Aspecte culturale și lingvistice în procesul de mediere.</p>	<p>S₁ Identifică metode și tehnici relevante în procesul de mediere lingvistică și culturală;</p> <p>S₂ Dezvoltă strategii pentru proiectarea activităților de mediere lingvistică și culturală;</p> <p>S₃ Comunică eficient în mai multe limbi și facilitează dialogul intercultural în contextul medierii lingvistice și culturale.</p>	<p>Absolventul adaptează în mod autonom și responsabil strategiile și abordările utilizate în mediere, în funcție de schimbările și noile tendințe în domeniu.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aplică abordări și tehnici relevante în medierea lingvistică și culturală, proiectează activități adecvate și comunică eficient pentru a facilita dialogul (inter)cultural, adaptându-se continuu la schimbările și tendințele din domeniu.
<p>Rezultatul învățării 10. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate utiliza strategii și instrumente adecvate pentru a soluționa problemele de comunicare lingvistică și culturală.</i></p>			

K₁ Bariere de comunicare lingvistică și culturală. K₂ Strategii și instrumente pentru soluționarea problemelor de comunicare lingvistică și culturală.	S₁ Analizează problemele de comunicare lingvistică și culturală în diverse contexte; S₂ Aplică strategii și instrumente adecvate pentru a rezolva problemele de comunicare lingvistică și culturală; S₃ Comunică eficient și clar într-un mediu intercultural, utilizând tehnici adecvate de ascultare activă, clarificare și reformulare pentru a îmbunătăți înțelegerea reciprocă.	Absolventul colaborează în mod autonom cu diverse părți implicate în mediere pentru a găsi soluții de comunicare eficiente și este responsabil de gestionarea conflictelor lingvistice și culturale într-un mod constructiv și respectuos.	Absolventul: gestionează și rezolvă eficient problemele de comunicare lingvistică și culturală prin colaborarea cu diverse părți implicate și utilizarea de strategii și instrumente adecvate de comunicare interculturală.
---	--	--	--

COMPETENȚE PROFESIONALE (CP)

Arie ocupațională 1: ASISTENȚĂ ȘI CONSULTANȚĂ LINGVISTICĂ

CP 1. Comprehensiunea faptelor de limbă în context social și cultural

Rezultatul învățării 11. *Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate* identifica fenomene lingvistice, relațiile dintre ele și procesele care le afectează în studiul informației lingvistice.

K₁ Unitățile sistemului lingvistic K₂ Relațiile sistemice dintre unitățile lingvistice	S₁ Determină aspectele problematice în identificarea unităților și proceselor lingvistice; S₂ Clasifică elementele lingvistice în funcție de diferite criterii; S₃ Aplică metodele adecvate de structurare a unităților lingvistice.	Absolventul manifestă în mod autonom și responsabil rigoare și echidistanță în studiul documentelor profesionale.	Absolventul: - identifică și structurează unitățile lingvistice în funcție de obiectivele profesionale specifice.
---	--	---	--

Rezultatul învățării 12. *Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate* determina metodele adecvate de stabilire a sensului pentru decodarea informației lingvistice.

K₁ Nivelurile sistemului lingvistic K₂ Modele de analiză lingvistică	S₁ Identifică nivelul fenomenelor de limbă; S₂ Determină instrumentele pertinente de analiză; S₃ Aplică modelele de analiză lingvistică.	Absolventul manifestă în mod autonom și responsabil obiectivitate în aplicarea modelelor de analiză lingvistică.	Absolventul: - analizează sistemic faptele de limbă, aplicând instrumente oferite de modelele științifice.
---	--	--	---

CP 2. Procesarea informației lingvistice

Rezultatul învățării 13. *Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate* identifica sursele de sens lingvistice și non-lingvistice care dictează alegerea formelor lingvistice în vederea construirii sensului informației.

K₁ Unitățile și relațiile semantice	S₁ Identifică sursele lingvistice și non-	Absolventul manifestă în mod	Absolventul:
---	---	------------------------------	--------------

K₂ Tipurile de sens/semnificații	lingvistice de sens; S₂ Stabilește factorii determinanți pentru calcularea sensului într-un context; S₃ Aplică algoritmi de calculare a sensului.	autonom și responsabil flexibilitate și spirit critic în examinarea factorilor lingvistici și non-lingvistici.	- calculează sensul structurilor lingvistice, ținând cont de factorii lingvistici și non-lingvistici.
Rezultatul învățării 14. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate determina factorii contextului social și cultural care dictează alegerea formelor lingvistice în informația de specialitate.</i>			
K₁ Tehnici de comunicare K₂ Tehnici de structurare a informației	S₁ Identifică elemente informative în documentele mari și complexe; S₂ Determină conexiunile dintre elementele informative în structuri complexe; S₃ (Re)Structurează elementele informative.	Absolventul manifestă în mod autonom și responsabil neutralitate în expunerea informației științifice.	Absolventul: - demonstrează abilități de organizare a informației, utilizând tehnici de structurare a informație adaptate publicului-țintă.
CP 3. Elaborarea mesajelor			
Rezultatul învățării 15. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate formula generalizările lingvistice în baza datelor de limbă în situații de comunicare profesională.</i>			
K₁ Mijloace lingvistice de exprimare a relațiilor logico-semantice K₂ Tehnici de comunicare	S₁ Identifică regularități și excepții în funcționarea mecanismelor lingvistice; S₂ Determină similitudini și disimilitudini în funcționarea mecanismelor lingvistice; S₃ Formulează concluzii în baza studiilor proprii.	Absolventul respectă în mod autonom și responsabil punctele de vedere ale instanțelor enunțiative.	Absolventul: - generalizează informații complexe și divergente, respectând punctele de vedere.
Rezultatul învățării 16. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate utiliza datele lingvistice pentru a construi argumentarea profesională.</i>			
K₁ Discurs argumentativ și tipuri de argumente K₂ Structura argumentării	S₁ Identifică orientarea argumentativă; S₂ Determină argumentele pertinente; S₃ Dezvoltă argumentarea în baza sistemului de argumente.	Absolventul expune în mod autonom și responsabil reflecțiile critice asupra fenomenelor de comunicare lingvistică și profesională.	Absolventul: - construiește un demers argumentativ coerent și coeziv.
CP 4. Sinteza informației de specialitate			
Rezultatul învățării 17. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate determina aspectele convergente și divergente informațional în studiul diverselor surse profesionale.</i>			
K₁ Strategii de comunicare	S₁ Elaborează informația într-un mod	Absolventul evaluează în mod	Absolventul:

<p>K₂ Tehnologii de prezentare</p>	<p>precis și riguros, adaptându-se cerințelor și specificului contextului profesional ; S₂ Aplică tehnici moderne de prezentare pentru a transmite informația într-un mod profesionist și adecvat contextului ; S₃ Adaptează stilul de prezentare și limbajul utilizat în funcție de obiectivele contextului profesional.</p>	<p>autonom și responsabil critic informația disponibilă, selectând și integrând elementele relevante și actualizate în elaborarea conținutului adaptat contextului profesional.</p>	<p>- demonstrează abilități avansate de structurare și organizare a informației, creând prezentări coerente și bine articulate, care să evidențieze ideile cheie și să faciliteze înțelegerea și reținerea informației de către audiență.</p>
<p>Rezultatul învățării 18. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate aplica instrumentele de procesare lingvistică pentru a elabora documentele profesionale.</i></p>			
<p>K₁ Strategii avansate de structurare și organizare a informațiilor K₂ Instrumente de asistență lingvistică</p>	<p>S₁ Integrează informațiile complexe într-o perspectivă coerentă și comprehensivă, evidențiind aspectele convergente și divergente; S₂ Aplică instrumente de procesare lingvistică pentru a analiza, organiza și sintetiza informațiile necesare în elaborarea documentelor profesionale; S₃ Utilizează instrumente de asistență lingvistică pentru a asigura acuratețea și consistența în procesul de elaborare a documentelor profesionale.</p>	<p>Absolventul adaptează în mod autonom și responsabil instrumentele de procesare lingvistică utilizate în elaborarea documentelor profesionale, în funcție de feedback-ul primit și de cerințele în continuă schimbare ale domeniului profesional.</p>	<p>Absolventul: - integrează informațiile complexe într-o perspectivă coerentă și comprehensivă, aplicând instrumentele de procesare lingvistică și utilizând instrumentele de asistență lingvistică pentru a asigura acuratețea, consistența și adaptabilitatea în elaborarea documentelor profesionale.</p>
<p>CP 5. Facilitarea comunicării și interacțiunii eficiente între actorii implicați într-un cadru profesional</p>			
<p>Rezultatul învățării 19. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate analiza obstacolele în comunicare pentru a stabili interacțiunea în echipe profesionale.</i></p>			
<p>K₁ Teorii și concepte de comunicare și interacțiune interpersonală K₂ Strategii și abordări pentru rezolvarea problemelor de comunicare și interacțiune</p>	<p>S₁ Analizează problemele de comunicare și interacțiune într-un mod obiectiv și precis; S₂ Utilizează tehnici de negociere și mediere pentru a facilita soluționarea problemelor de comunicare și interacțiune; S₃ Integrează tehnologii și instrumente de comunicare moderne pentru a</p>	<p>Absolventul abordează autonom și responsabil problemele de comunicare și interacțiune cu tact și diplomatie, comunicând într-un mod respectuos și constructiv pentru a evita escaladarea conflictelor și pentru a promova o soluționare</p>	<p>Absolventul: - rezolvă problemele de comunicare și interacțiune, utilizând strategii și tehnici adecvate, precum negocierea, medierea și integrarea tehnologiilor moderne.</p>

	sprijini rezolvarea problemelor de comunicare și interacțiune.	eficientă.	
Rezultatul învățării 20. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate facilita accesul la sensul mesajului prin adaptarea la publicul-țintă.</i>			
K₁ Cultură, norme și valori culturale K₂ Expertiză lingvistică și culturală	S₁ Analizează cultura, normele și valorile publicului-țintă pentru a adapta mesajul într-un mod cultural sensibil și relevant; S₂ Traduce/interpretează mesajele într-o manieră culturală și lingvistică adecvată, asigurându-se că sensul și intenția originală sunt păstrate; S₃ Utilizează diferite canale de comunicare și strategii de mediere lingvistică și culturală pentru a facilita accesul la sensul mesajului.	Absolventul adaptează autonom și responsabil strategiile și conținutul în funcție de reacțiile, feedback-ul și sugestiile primite de la publicul-țintă, asigurându-se că mesajul este înțeles corect și produce impactul dorit.	Absolventul: - demonstrează flexibilitate culturală și expertiză lingvistică, utilizând strategii apropiate de mediere pentru a adapta mesajul la cultura, normele și valorile publicului-țintă și a facilita accesul la sens.
Arie ocupațională 2: ACTIVITAȚI DE CERCETARE			
CP 6. Interpretarea faptelor de limbă			
Rezultatul învățării 21. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate determina paradigmele științifice în procesul de cercetare a sistemelor lingvistice.</i>			
K₁ Metode științifice de selectare a materialului lingvistic pentru cercetare K₂ Modele științifice de cercetare K₃ Aspecte problematice și soluționări	S₁ Descrie paradigmele științifice de cercetare; S₂ Identifică conținutul materialului lingvistic dintr-un text/discurs; S₃ Aplică modelele de cercetare corpusului selectat.	Absolventul analizează în mod autonom, responsabil și obiectiv materialul lingvistic dintr-un text științific conform unui model de cercetare.	Absolventul: - analizează corpusuri lingvistice din perspectiva paradigmatelor științifice de cercetare a sistemelor limbii.
Rezultatul învățării 22. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate gestiona bazele de date lingvistice în studierea sistemelor lingvistice, utilizând softuri de date lingvistice/lexicografice/ multilingve.</i>			
K₁ Baze de date / softuri existente în domeniul lingvisticii. K₂ Arhitectura unui sistem de baze de date.	S₁ Identifică baze de date în domeniul lingvisticii; S₂ Utilizează informație cu caracter lingvistic specific din baze de date existente; S₃ Creează baze de date proprii.	Absolventul aplică autonom și responsabil informațiile lingvistice din baze de date pentru a interpreta și clasifica datele lingvistice studiate.	Absolventul: - corelează faptele din bazele de date lingvistice cu cele obținute în propria cercetare.
CP 7. Organizarea elementelor sistemelor lingvistice			
Rezultatul învățării 23. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate evalua rezultatele cercetării prin raportarea la finalitatea studiului.</i>			
K₁ Dimensiuni sociale, lingvistice,	S₁ Identifică dimensiunile	Absolventul exercită	Absolventul:

culturale ale faptelor de limbă în variate tipuri de texte/discursuri K₂ Criterii de evaluare a rezultatelor cercetării.	sociale/lingvistice/culturale ale faptelor de limbă aplicând metode corespunzătoare; S₂ Determină criterii pertinente de evaluare; S₃ Aplică criterii de evaluare a rezultatelor cercetării filologice.	independent și responsabil activitatea de evaluare a rezultatelor cercetării prin aplicarea criteriilor specifice.	- aplică criteriile de evaluare a rezultatelor cercetării; - apreciază valoarea rezultatelor cercetării proprii și se orientează în determinarea strategiilor de aplicare ale rezultatelor cercetării.
Rezultatul învățării 24. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate explica impactul rezultatelor cercetării asupra politicilor și societății prin racordarea la evoluția problematicii din domeniul lingvistic.</i>			
K₁ Politici lingvistice K₂ Paradigme lingvistice K₃ Standarde de competență în domeniul lingvistic	S₁ Identifică elementele politicilor lingvistice; S₂ Stabilește conexiuni între paradigmele lingvistice și politicile lingvistice; S₃ Aplică standarde de competență în domeniul lingvistic.	Absolventul activează autonom și responsabil în conformitate cu standardele în domeniul de competență, demonstrând integritate și responsabilitate.	Absolventul: - corelează politicile lingvistice cu paradigmele lingvistice și standardele de competență.
CP 8. Redactarea diferitor tipuri de informație științifică			
Rezultatul învățării 25. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate determina rezultatele cercetărilor în publicații științifice în vederea aplicării în studii ulterioare.</i>			
K₁ Aparate conceptuale ale modelelor de cercetare K₂ Metode și tehnici de cercetare	S₁ Identifică algoritmul de cercetare aplicat la studierea materialului lingvistic într-o cercetare; S₂ Analizează rezultatele cercetărilor; S₃ Valorifică rezultatele cercetărilor în studiul personal.	Absolventul analizează critic și responsabil structura unei cercetări, identifică teoria care stă la baza studierii exemplului și deduce algoritmul de organizare a materialului factologic.	Absolventul: - identifică abordări ale cercetărilor științifice din domeniu, - analizează critic problemele științifice, - aplică algoritmi de cercetare.
Rezultatul învățării 26. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate structura informația științifică în diferite formate pentru difuzare în diferite contexte de comunicare.</i>			
K₁ Tipuri de discurs K₂ Mijloace lingvistice de structurare a textului/discursului K₃ Tehnici de comunicare	S₁ Determină tipurile de structuri lingvistice pertinente pentru structurarea informației; S₂ Aplică regulile de editare și elaborare a informației științifice; S₃ Organizează informația științifică în format de rezumat, sinteză, articol, teză de master.	Absolventul elaborează, prezintă în mod autonom și responsabil cercetări efectuate individual sau în echipă.	Absolventul: - analizează structura unui produs științific și aplică cunoștințele de structurare a informației lingvistice în varii formate.

CP 9. Sinteza informației de specialitate			
Rezultatul învățării 27. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate determina structuri și elemente informaționale constitutive în vederea producerii documentelor complexe.</i>			
K₁ Mijloace lingvistice de exprimare a conceptelor și a raporturilor conceptuale K₂ Tehnici de analiză, sinteză, reformulare	S₁ Identifică elemente informaționale constitutive; S₂ Determină raporturile dintre elementele informaționale; S₃ Stabilește structurile informaționale ale documentelor complexe.	Absolventul determină în mod autonom și responsabil resursele pertinente pentru cercetare, identificând structuri informaționale ale documentelor.	Absolventul: - stabilește structurile elementelor constitutive ale documentelor și elaborează structuri proprii.
Rezultatul învățării 28. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate realiza produse informaționale și științifice în vederea difuzării ulterioare.</i>			
K₁ Tehnici de comunicare K₂ Tehnici de prezentare	S₁ Determină strategia și tehnicile de comunicare pertinente scopului comunicării rezultatelor științifice; S₂ Elaborează varii produse științifice structurate în baza unor teorii pertinente din domeniul lingvistic; S₃ Prezintă rezultatele investigației în formate diferite.	Absolventul manifestă în mod autonom și responsabil obiectivitate în aplicarea tehnicilor pertinente în elaborarea produselor științifice.	Absolventul: - elaborează produse științifice în baza studiilor personale/existente și produce variate lucrări informaționale și științifice.
CP 10. Aplicarea modelelor teoretice de cercetare la studierea contextelor lingvistice și culturale			
Rezultatul învățării 29. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate identifica elementele informaționale și culturale în vederea transmiterii lor adaptate în procesul de comunicare.</i>			
K₁ Aspecte sociolingvistice K₂ Norme și valori culturale	S₁ Identifică elemente sociolingvistice în modelele de cercetare; S₂ Determină prezența elementelor socioculturale în paradigmele lingvistice; S₃ Stabilește conexiuni între elementele lingvistice și contextele comunicării.	Absolventul respectă valorile și normele culturale și de comunicare.	Absolventul: - integrează cercetarea lingvistică în contextul sociocultural.
Rezultatul învățării 30. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate comunica modelele teoretice de cercetare pentru studierea contextelor lingvistice și culturale.</i>			
K₁ Modele de cercetare K₂ Tehnici de comunicare	S₁ Determină modelele de cercetare pertinente; S₂ Structurează informația rezultată din cercetările efectuate; S₃ Expune rezultatele cercetărilor în	Absolventul respectă în mod autonom și responsabil valorile culturale adoptând o abordare etică în expunerea rezultatelor cercetării.	Absolventul: - adaptează prezentarea rezultatelor cercetărilor lingvistice la obiectivele studiilor din domenii conexe.

	mod adaptat publicului-țintă.		
Arie ocupațională 3: TRADUCEREA ȘI INTERPRETAREA ÎNTR-UN CADRU LARG DE SITUAȚII PROFESIONALE ȘI CULTURALE			
CP 11. Prelucrarea informației în limba sursă la nivel general și specializat			
Rezultatul învățării 31. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> corela metodele de analiză a informației lingvistice la un context profesional concret pentru a identifica informația relevantă în limba sursă la nivel general și specializat.			
K₁ Repere și concepte de analiză a textului/discursului; K₂ Tipuri de text/discurs; K₃ Denotația și conotația; K₄ Instrumente de sintetizare și rezumare a informației.	S₁ Analizează trăsăturile distinctive ale diferitor tipuri de text/discurs; S₂ Identifică sensul denotativ/conotativ al unităților lexicale, ideea principală și ideile secundare ale unui text/discurs în limba sursă la nivel general și specializat; S₃ Aplică instrumente de sintetizare și rezumare a informației.	Absolventul corelează autonom și responsabil metodele de analiză a informației lingvistice la un context profesional concret.	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - identifică trăsăturile distinctive ale diferitor tipuri de text/discurs; - aplică instrumente de sintetizare și rezumare a informației; - corelează metodele de analiză a informației lingvistice la un context profesional concret.
Rezultatul învățării 32. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> planifica algoritmul procesului de traducere/interpretare în baza informației procesate din textul/discursul sursă utilizând utilajul și programele computerizate pentru a garanta o transpunere fidelă și contextuală a fenomenelor lingvistice în limba țintă.			
K₁ Etapele de pre traducere; K₂ Unități de traducere; K₃ Principii de reformulare textuală; K₄ Utilaj și programe computerizate de gestionare a procesului de traducere, precum și procesare terminologică.	S₁ Identifică utilajul, echipamentul necesar în receptarea diferitor tipuri de texte/discursuri; S₂ Utilizează utilajul și programele computerizate de gestionare a procesului de traducere, precum și procesare terminologică. S₃ Procesează informația din textul/discursul sursă; S₄ Planifică algoritmul procesului de traducere/interpretare în baza informației procesate.	Absolventul planifică autonom și responsabil algoritmul procesului de traducere/interpretare în baza informației procesate din textul/discursul sursă utilizând utilajul și programele computerizate.	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - determină etapele de pre traducere, unitățile de traducere și principiile de reformulare textuală; - planifică algoritmul procesului de traducere/interpretare în baza informației procesate din textul/discursul sursă utilizând utilajul și programele computerizate.
CP 12. Elaborarea textului/discursului țintă în baza unui sistem de principii și norme relevante contextului profesional			
Rezultatul învățării 33. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> interpreta sistemic fenomene specifice terminologiei și traductologiei pentru a aplica termenii în mod adecvat în situații de comunicare, având în vedere sensul lor precis în contextul respectiv.			
K₁ Caracterul sistemic și semiotic al limbii sursă/țintă; K₂ Unități ale sistemului lingvistic; K₃ Principiile textualității;	S₁ Distinge elementele componente ale sistemului lingvistic; S₂ Identifică relațiile dintre semnele lingvistice;	Absolventul interpretează autonom în mod sistemic fenomene specifice terminologiei și traductologiei	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - identifică elementele componente ale sistemului lingvistic; - aplică principiile textualității;

K₄ Particularități structural-semantice ale terminologiei; K₅ Bazele traductologiei. Strategii și tehnici de traducere.	S₃ Aplică principiile textualității; S₄ Analizează fenomene specifice terminologiei și traductologiei.	și este responsabil de cunoașterea caracterului sistemic și semiotic al limbii sursă/țintă.	- interpretează în mod sistemic fenomene specifice terminologiei și traductologiei.
Rezultatul învățării 34. Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate elabora texte/discursuri țintă adaptate la situația de comunicare aplicând normele gramaticale, ortografice, stilistice ale limbii țintă, respectând principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate.			
K₁ Norme gramaticale, ortografice, și stilistice ale limbii țintă; K₂ Principii ale textualității; K₃ Acte de limbaj. Situația de comunicare; K₄ Particularități tipologice ale textelor/discursurilor. K₅ Strategii și tehnici de traducere.	S₁ Identifică particularitățile tipologice ale textelor/discursurilor; S₂ Aplică normele gramaticale, ortografice și stilistice ale limbii țintă respectând principiile textualității; S₃ Analizează actele de limbaj și adaptează textul/discursul țintă la situația de comunicare; S₄ Utilizează strategii și tehnici de traducere în dependență de tipul de text/discurs țintă.	Absolventul elaborează în mod autonom și responsabil texte/discursuri țintă adaptate la situația de comunicare aplicând normele gramaticale, ortografice, stilistice ale limbii țintă, respectând principiile textualității.	Absolventul: - identifică particularitățile tipologice ale textelor/discursurilor; - aplică normele gramaticale, ortografice și stilistice ale limbii țintă respectând principiile textualității; - elaborează texte/discursuri țintă adaptate la situația de comunicare aplicând normele gramaticale, ortografice, stilistice ale limbii țintă, respectând principiile textualității.
CP 13. Redactarea și editarea traducerilor			
Rezultatul învățării 35. Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate aplica cunoștințe teoretice și abilități de analiză, interpretare, elaborare și revizuire a textului la nivel general și specializat pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate.			
K₁ Adaptarea pragmatică. K₂ Strategii de referare și adnotare a textului/discursului; K₃ Standarde de calitate în traducere/interpretare; K₄ Codul deontologic al traducătorului.	S₁ Interpretează informația din textele/discursurile din limbajul comun și specializat în limba sursă și limba țintă; S₂ Aplică strategii de referare și adnotare a textelor/discursurilor; S₃ Redactează textele/discursurile țintă respectând standarde de calitate în traducere/interpretare.	Absolventul aplică în mod autonom și responsabil cunoștințe teoretice și abilități de analiză, interpretare, elaborare și revizuire a textului la nivel general și specializat.	Absolventul: - aplică strategii de referare și adnotare a textelor/discursurilor; - respectă standarde de calitate în traducere/interpretare; - utilizează cunoștințe teoretice și abilități de analiză, interpretare, elaborare și revizuire a textului la nivel general și specializat.
Rezultatul învățării 36. Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate realiza editarea bilingvă comparând și verificând consistența terminologică, exico-semantică, gramaticală, stilistică și asigurând corectitudinea și fidelitatea traducerii pentru a asigura corectitudinea și fidelitatea traducerii.			
K₁ Limbaje specializate.	S₁ Compară și realizează editarea	Absolventul compară și	Absolventul:

<p>Terminologia și corespondența terminologică; K₂ Stiluri funcționale și registrele de limbă; K₃ Norme ortografice, lexicale, gramaticale, stilistice și principiul fidelității în traducere; K₄ Metode/tehnici de revizuire lingvistică și stilistică a traducerilor; K₅ Tehnologii informaționale, soft-uri specializate pentru evaluarea, revizuirea și redactarea traducerii K₆ Codul de conduită etică pentru activitățile de traducere și redactare.</p>	<p>bilingvă prin verificarea lucrării traduse și confruntarea acesteia cu textul original; S₂ Verifică consistența terminologică, asigurând traducerea prin folosirea termenilor și expresiilor similare în întregul document sau în documentele asociate; S₃ Exploatează surse autentice în procesul de documentare și traducere; S₄ Valorifică tehnologiile informaționale, soft-uri specializate pentru evaluarea, revizuirea și redactarea traducerii; S₅ Aplică metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii; S₆ Respectă codul de conduită etică pentru activitățile de traducere și redactare.</p>	<p>realizează autonom editarea bilingvă verificând consistența terminologică, lexico-semantică, gramaticală, stilistică și este responsabil de asigurarea corectitudinii și fidelității traducerii.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - identifică stiluri funcționale, registre de limbă și particularități stilistice în textul/discursul sursă/țintă; - aplică metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii; - valorifică tehnologiile informaționale, soft-uri specializate pentru evaluarea, revizuirea și redactarea traducerii; - compară și realizează editarea bilingvă verificând consistența terminologică, lexico-semantică, gramaticală, stilistică și asigurând corectitudinea și fidelitatea traducerii.
--	--	---	--

CP 14. Validarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării

Rezultatul învățării 37. *Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate gestiona aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării în vederea realizării unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate.*

<p>K₁ Tipologia textelor/discursurilor; K₂ Strategii și tehnici de traducere/interpretare; K₃ Competențele traducătorului/interpretului. K₄ Standarde de calitate în traducere/interpretare; K₅ Codul deontologic al traducătorului.</p>	<p>S₁ Aplică corect strategiile și tehnicile de traducere conform situației de comunicare; S₂ Facilitează traducerea lingvistică eficientă, utilizând software pentru memorii de traducere; S₃ Respectă standarde de calitate în traducere/interpretare; S₄ Asigură etica profesională și calitatea traducerii/interpretării.</p>	<p>Absolventul gestionează autonom și responsabil aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aplică strategiile și tehnicile de traducere conforme situației de comunicare; - facilitează traducerea lingvistică eficientă, utilizând software pentru memorii de traducere; - gestionează aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării.
--	--	--	---

Rezultatul învățării 38. *Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate proiecta acțiuni de autoevaluare a procesului de traducere/interpretare formulând recomandări pentru traducerea/interpretarea textului/discursului conform ultimelor achiziții din domeniu pentru a garanta o transmitere eficientă și*

fidelă a mesajului original.			
K₁ Norme lingvistice și interculturale; K₂ Dificultăți de traducere. K₃ Erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, socioculturale, abateri și ambiguități; K₄ Standarde de calitate în traducere/interpretare.	S₁ Analizează rezultatele traducerii prin prisma normelor lexicale, stilistice și gramaticale; S₂ Evaluează corectitudinea traducerii din perspectiva lingvistică și interculturală; S₃ Identifică erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, socioculturale, abateri și ambiguități; S₄ Propune soluții pentru corectarea erorilor socioculturale identificate în textul/discursul țintă; S₅ Respectă standarde de calitate în traducere/interpretare.	Absolventul proiectează autonom acțiuni de autoevaluare a procesului de traducere/interpretare și este responsabil de formularea recomandărilor pentru traducerea/interpretarea textului/discursului conform ultimelor achiziții din domeniu.	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - analizează rezultatele traducerii prin prisma normelor lexicale, stilistice și gramaticale; - identifică erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, socioculturale, abateri și ambiguități; - proiectează acțiuni de autoevaluare a procesului de traducere/interpretare formulând recomandări pentru traducerea/interpretarea textului/discursului conform ultimelor achiziții din domeniu.
CP 15. Traducerea și interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor cerute de angajator			
Rezultatul învățării 39. Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate traduce/interpreta textele/discursurile literare și specializate respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare.			
K₁ Particularitățile lingvistice ale textelor/discursurilor literare și specializate; K₂ Strategii și tehnici de traducere/interpretare; K₃ Competențele traducătorului/interpretului; K₄ Programe computerizate de gestionare a procesului de traducere, precum și procesare terminologică.	S₁ Aplică strategii și tehnici de traducere sugerând echivalenți standardizați și adecvați în funcție de context; S₂ Utilizează strategii și tehnici de traducere asigurând adaptarea cultural-lingvistică a textelor/discursurilor; S₃ Asigură etica profesională și calitatea traducerii/interpretării.	Absolventul traduce/interpretează în mod autonom textele/discursurile literare și specializate și este responsabil de respectarea rigorilor și particularităților acestora în limba țintă.	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - utilizează programe computerizate de gestionare a procesului de traducere, precum și procesare terminologică; - aplică strategii și tehnici de traducere asigurând adaptarea cultural-lingvistică a textelor/discursurilor; - traduce/interpretează textele/discursurile literare și specializate respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă.
Rezultatul învățării 40. Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate promova corectitudinea transpunerii fenomenelor lingvistice în context sociocultural respectând Carta traducătorului și Codul deontologic și prevederile documentelor internaționale și naționale pentru a asigura claritatea, precizia și eficacitatea comunicării interlingvistice.			
K₁ Norme lingvistice ale textelor sursă/țintă;	S₁ Aplică normele lingvistice în vederea evaluării semantico-	Absolventul promovează în mod autonom corectitudinea	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - aplică normele lingvistice în vederea

<p>K₂ Aspecte socio-funcționale ale limbii sursă/țintă;</p> <p>K₃ Competențele traducătorului/interpretului.</p> <p>K₄ Carta traducătorului, Codul deontologic și prevederile documentelor internaționale și naționale.</p>	<p>pragmatice și socioculturale a textelor/discursurilor specializate și literare;</p> <p>S₂ Utilizează strategii și tehnici de traducere asigurând adaptarea cultural-lingvistică a textelor/discursurilor;</p> <p>S₃ Desfășoară activități de informare pentru a actualiza competențele (socio)lingvistice asigurând calitatea traducerii/interpretării.</p> <p>S₄ Urmează un cod de conduită etică pentru activitățile de traducere/interpretare.</p>	<p>transpunerii fenomenelor lingvistice în context sociocultural și este responsabil de respectarea Cartei traducătorului și Codului deontologic și prevederilor documentelor internaționale și naționale</p>	<p>evaluării semantico-pragmatice și socioculturale a textelor/discursurilor specializate și literare;</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilizează strategii și tehnici de traducere asigurând adaptarea cultural-lingvistică a textelor/discursurilor; - promovează corectitudinea transpunerii fenomenelor lingvistice în context sociocultural respectând Carta traducătorului și Codul deontologic și prevederile documentelor internaționale și naționale.
---	--	---	---

Arie ocupațională 4: CREAREA DE GLOSARE, FIȘE TERMINOLOGICE, MEMORII DE TRADUCERE, NOMENCLATOARE PENTRU ACTIVITATEA PRACTICĂ DE SELECTARE ȘI STOCARE A DATELOR

CP 16. Identificarea datelor și informației în resurse lexicografice și terminologice

Rezultatul învățării 41. *Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate identifica resurse lexicografice și terminologice pertinente domeniului vizat exploatănd surse autentice în procesul de documentare, traducere și stocare a informației pentru a asigura gestionarea fluxului de informații.*

<p>K₁ Resurse lexicografice, terminologice și de documentare;</p> <p>K₂ Terminologia și tehnoclecte. Unitatea terminologică.</p> <p>K₃ Utilajul și programele computerizate de tratare a informației, gestionare a procesului de traducere, și procesare terminologică;</p> <p>K₄ Strategii de documentare și stocare a informației.</p>	<p>S₁ Identifică resurse lexicografice, terminologice și documentare relevante;</p> <p>S₂ Identifică corelarea definiției în lexicografie - definiție terminologică;</p> <p>S₃ Exploatează surse autentice în procesul de documentare, traducere și stocare a informației;</p> <p>S₄ Utilizează utilajul și programele computerizate de tratare a informației, gestionare a procesului de traducere, și procesare terminologică;</p> <p>S₅ Aplică strategii de documentare și stocare a informației.</p>	<p>Absolventul identifică în mod autonom resurse lexicografice și terminologice pertinente domeniului vizat și este responsabil de exploatarea surselor autentice în procesul de documentare, traducere și stocare a informației.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilizează utilajul și programele computerizate de tratare a informației, gestionare a procesului de traducere, și procesare terminologică; - aplică strategii de documentare și stocare a informației; - identifică resurse lexicografice și terminologice pertinente domeniului vizat exploatănd surse autentice în procesul de documentare, traducere și stocare a informației.
--	--	---	--

Rezultatul învățării 42. *Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate colecta și propune termeni din diferite domenii pentru baze de date terminologice pentru a contribui la dezvoltarea resurselor lingvistice disponibile.*

<p>K₁ Limbaje specializate. Terminologie. Unitatea terminologică.</p> <p>K₂ Fișe de colectare și fișe terminologice.</p> <p>K₃ Principiile de validare terminologică.</p> <p>K₄ Tipuri de corpus și criterii de constituire.</p>	<p>S₁ Determină tipurile de corpus și criteriile de constituire ale acestora;</p> <p>S₂ Identifică termenii în texte din variate domenii;</p> <p>S₃ Elaborează fișe de colectare și fișe terminologice;</p> <p>S₄ Argumentează criteriile aplicate la selectarea materialelor pentru constituirea bazelor de date;</p> <p>S₅ Utilizează resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și procesare terminologică.</p>	<p>Absolventul colectează și propune în mod autonom și responsabil termeni din diferite domenii pentru baze de date terminologice.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - determină tipurile de corpus și criteriile de constituire ale acestora; - elaborează fișe de colectare și fișe terminologice; - colectează și propune termeni din diferite domenii pentru baze de date terminologice.
<p>CP 17. Elaborarea fișelor și glosarelor terminologice</p>			
<p>Rezultatul învățării 43. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> selecta materialul faptic în funcție de tipurile de glosare și criteriile de constituire ale acestora pentru a organiza și structura termenii într-o manieră accesibilă, facilitând astfel utilizarea și actualizarea ulterioară a glosarelor.</p>			
<p>K₁ Tipuri de glosare.</p> <p>K₂ Criterii de constituire a glosarelor.</p> <p>K₃ Principii de validare terminologică.</p> <p>K₄ Strategii de documentare și stocare a informației.</p>	<p>S₁ Determină tipurile de glosare;</p> <p>S₂ Selectează termenii în funcție de tipul de glosar;</p> <p>S₃ Argumentează criteriile aplicate la selectarea termenilor pentru constituirea glosarelor;</p> <p>S₄ Utilizează resurse de sprijin precum dicționare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și procesare terminologică.</p>	<p>Absolventul selectează în mod autonom și responsabil materialul faptic în funcție de tipurile de glosare și criteriile de constituire ale acestora.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - selectează materialul faptic în funcție de tipurile de glosare și criteriile de constituire ale acestora; - argumentează criteriile aplicate la selectarea termenilor pentru constituirea glosarelor.
<p>Rezultatul învățării 44. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> compila glosare terminologice monolingve, bilingve și multilingve pentru a garanta o transpunere adecvată și contextualizată a informației.</p>			
<p>K₁ Aspecte terminologice și de documentare.</p> <p>K₂ Metode și tehnici de selectare și validare a termenilor.</p> <p>K₃ Echivalența terminologică.</p> <p>K₄ Neonimia.</p>	<p>S₁ Determină metodele și tehnicile de selectare și validare a termenilor;</p> <p>S₂ Identifică relația dintre termen și concept;</p> <p>S₃ Stabilește termenii echivalenți în limba țintă;</p>	<p>Absolventul compilează în mod autonom și responsabil glosare terminologice monolingve, bilingve și multilingve.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - determină metodele și tehnicile de selectare și validare a termenilor; - stabilește termenii echivalenți în limba țintă; - compilează glosare terminologice

	S₄ Elaborează glosare monolingve, bilingve și multilingve în baza criteriilor de constituire ale acestora.		monolingve, bilingve și multilingve.
CP 18. Generarea bazelor de date terminologice monolingve, bilingve și multilingve			
Rezultatul învățării 45. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> identifica materialul faptic pentru elaborarea bazelor de date monolingve, bilingve, multilingve, bănci terminologice și memorii de traducere utilizând soft-urile specializate de gestionare a procesului de prelucrare terminologică pentru a construi resurse terminologice eficiente și adaptate situației de comunicare.			
K₁ Tipuri de baze de date, bănci terminologice și memorii de traducere. K₂ Criterii de constituire a bazelor de date, băncilor terminologice și memoriilor de traducere. K₃ Principii de validare terminologică. K₄ Strategii de documentare și stocare a informației. Motoare de căutare. K₅ Terminologia computerizată.	S₁ Determină tipuri de baze de date, bănci terminologice și memorii de traducere. S₂ Identifică corectitudinea și fidelitatea redării sensului termenilor incluse în bazele de date terminologice și lexicografice. S₃ Utilizează soft-urile specializate de gestionare a procesului de prelucrare terminologică;	Absolventul identifică în mod autonom și responsabil materialul faptic pentru elaborarea bazelor de date monolingve, bilingve, multilingve, bănci terminologice și memorii de traducere utilizând soft-urile specializate de gestionare a procesului de prelucrare terminologică.	Absolventul: - stabilește corectitudinea și fidelitatea redării sensului termenilor incluși în bazele de date terminologice și lexicografice; - identifică materialul faptic pentru elaborarea bazelor de date monolingve, bilingve, multilingve, bănci terminologice și memorii de traducere utilizând soft-urile specializate de gestionare a procesului de prelucrare terminologică.
Rezultatul învățării 46. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> promova procesul de lucru terminologic colaborativ în vederea asigurării datelor terminologice multilingve disponibile pentru toți utilizatorii indiferent de context.			
K₁ Terminologie și lexicografie practică. K₂ Terminologia - materie inter- și transdisciplinară. K₃ Standarde de calitate în activitatea terminologică. K₄ Cod de conduită etică în activitatea terminologică. Norme privind drepturile de autor.	S₁ Respectă principiile și regulile de lucru în echipă în procesul de elaborare și menținere a bazelor de date terminologice multilingve; S₂ Promovează acțiuni de colaborare eficientă între terminologi, traducători, interpreți, specialiști în comunicare în domeniul tehnic, precum și tineri cercetători din diferite domenii de specialitate, pentru colectarea, sistematizarea, definirea și întreținerea terminologiei.	Absolventul promovează în mod autonom și responsabil procesul de lucru terminologic colaborativ în vederea asigurării datelor terminologice multilingve disponibile pentru toți utilizatorii indiferent de context.	Absolventul: - respectă principiile și regulile de lucru în echipă în procesul de elaborare și menținere a bazelor de date terminologice multilingve; - promovează procesul de lucru terminologic colaborativ în vederea asigurării datelor terminologice multilingve disponibile pentru toți utilizatorii indiferent de context.
CP 19. Adaptarea socio-culturală în elaborarea bazelor de date			
Rezultatul învățării 47. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> localiza terminologia echivalentă în diferite limbi clasificând în mod optim			

termenii în context multidimensional și multicultural.			
K₁ Terminologia. Principii de validare a termenilor. K₂ Echivalența terminologică. K₃ Adaptarea pragmatică. K₄ Instrumente de localizare	S₁ Stochează termenii selectați în fișiere structurate; S₂ Clasifică în mod optim conceptele, ținând cont de o reprezentare multidimensională și multiculturală; S₃ Efectuează adaptarea culturală a termenilor utilizând instrumente de localizare; S₄ Actualizează competențele lingvistice și socio-culturale.	Absolventul localizează în mod autonom și responsabil terminologia echivalentă în diferite limbi clasificând în mod optim termenii în context multidimensional și multicultural.	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - clasifică în mod optim conceptele, ținând cont de o reprezentare multidimensională și multiculturală; - localizează terminologia echivalentă în diferite limbi clasificând în mod optim termenii în context multidimensional și multicultural.
Rezultatul învățării 48. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> furniza definiții ale conceptelor, exemple de utilizare a termenului în context sau alte materiale care să respecte aspectele culturale ale terminologiei pentru a asigura o transpunere corectă și cultural relevantă a termenilor în limba țintă.			
K₁ Descrierea conceptelor-definiții. K₂ Concepte și relații între concepte. Sisteme conceptuale. K₃ Tipuri de definiții. Principii de definire a conceptelor. K₄ Clasificarea definițiilor în funcție de conexiunea dintre concepte.	S₁ Formulează definiții terminologice în baza reperelor conceptuale și contextuale; S₂ Respectă principiile de formulare a definițiilor; S₃ Stabilește raporturile între termeni și concepte în baza definițiilor; S₄ Propune definiții și exemple de utilizare ale conceptelor aplicate în limbaje de specialitate respectând aspectele culturale; S₅ Identifică greșeli în formularea definițiilor.	Absolventul furnizează în mod autonom și responsabil definiții ale conceptelor, exemple de utilizare a termenului în context sau alte materiale care să respecte aspectele culturale ale terminologiei.	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - formulează definiții terminologice în baza reperelor conceptuale și contextuale respectând principiile de formulare a definițiilor; - furnizează definiții ale conceptelor, exemple de utilizare a termenului în context sau alte materiale care să respecte aspectele culturale ale terminologiei.
CP 20. Actualizarea bazelor de date terminologice și lexicografice			
Rezultatul învățării 49. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate</i> verifica precizia și coerența contextuală a structurilor lexicale, idiomatice și terminologice în bazele de date pentru a facilita înțelegerea textelor de specialitate.			
K₁ Tipuri de relații semantice a termenilor; K₂ Structuri lexicale, idiomatice și terminologice; K₃ Concepte și relații între concepte. Sisteme conceptuale.	S₁ Identifică structurile lexicale, idiomatice, terminologice și tipurile de relații semantice; S₂ Relevă rolul contextului în descifrarea semnificațiilor termenilor; S₃ Determină corectitudinea și	Absolventul verifică în mod autonom și responsabil precizia și coerența contextuală a structurilor lexicale, idiomatice și terminologice în bazele de	Absolventul: <ul style="list-style-type: none"> - identifică structurile lexicale, idiomatice, terminologice și tipurile de relații semantice; - verifică precizia și coerența contextuală a structurilor lexicale, idiomatice și

<p>K₄ Coerența contextuală. Adaptarea pragmatică.</p> <p>K₅ Tipuri de dificultăți de traducere.</p>	<p>fidelitatea redării sensului unităților terminologice incluse în bazele de date terminologice și lexicografice;</p> <p>S₄ Evaluează coerența contextuală a structurilor lexicale, idiomatice și terminologice în bazele de date.</p>	<p>date.</p>	<p>terminologice în bazele de date.</p>
<p>Rezultatul învățării 50. <i>Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate reutilizabilă pentru a contribui la asigurarea preciziei și fiabilității informațiilor.</i> menține baza de date completă, actualizată, standardizată, interoperabilă și</p>			
<p>K₁ Standardizarea terminologică: principii și metode.</p> <p>K₂ Standarde naționale și internaționale.</p> <p>K₃ Eficiența standardelor în terminologie.</p>	<p>S₁ Identifică principiile de standardizare;</p> <p>S₂ Determină eficiența standardelor terminologice;</p> <p>S₃ Dezvoltă strategii de normalizare și standardizare terminologică;</p> <p>S₄ Evaluează importanța factorului actualizării valabil în practica terminologică.</p>	<p>Absolventul menține în mod autonom și responsabil baza de date completă, actualizată, standardizată, interoperabilă și reutilizabilă.</p>	<p>Absolventul:</p> <ul style="list-style-type: none"> - identifică principiile de standardizare; - evaluează importanța factorului actualizării valabil în practica terminologică; - menține baza de date completă, actualizată, standardizată, interoperabilă și reutilizabilă.

**CERINȚE ȘI CRITERII DE EVALUARE
A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII ÎN VEDEREA ATRIBUIRII CALIFICĂRII**

1. CERINȚE GENERALE

Nr. crt.	CERINȚE	DESCRIPTORI
1.	Condiții de admitere pentru evaluarea finală	Evaluarea finală a rezultatelor învățării se desfășoară conform cadrului normativ aprobat. La susținerea publică a tezei de master se admit studenții care au realizat integral Planul de învățământ, au obținut creditele aferente unităților de curs/modulelor obligatorii și opționale urmate și au trecut procedura antiplagiat.
2.	Forma de evaluare finală a rezultatelor învățării	Susținerea publică a tezei de master.
3.	Condiții organizatorice de realizare a evaluării finale și certificării calificării	Teza de master reprezintă o cercetare științifică realizată în scopul analizei problemelor teoretice și practice, care trebuie să demonstreze competențe profesionale și de cercetare științifică în domeniul programului de master, cunoașterea științifică avansată a temei abordate, să conțină elemente de noutate în dezvoltarea sau soluționarea problemei de cercetare. Tema tezei de master se stabilește de către studenți și conducătorii de teze, fiind aprobată de către departamentul/catedra de profil și consiliile facultăților până la începutul anului II de studii. La stabilirea temei tezei de master se ține cont de prioritățile strategice în domeniile cercetării și inovării. Tezele de master se susțin public, în fața comisiilor de evaluare stabilite prin ordin al rectorului instituției organizatoare de master.
4.	Cerințe generale față de modalitatea de evaluare și instrumentele utilizate în procesul de evaluare	În procesul evaluării și susținerii, tezele de master sunt apreciate conform următoarelor criterii: a) actualitatea temei; b) calitatea fundamentării științifice; c) realizarea obiectivelor cercetării; d) calitatea/complexitatea studiului efectuat; e) relevanța practică a studiului efectuat; f) calitatea prezentării (lizibilitate, grafică, elocință etc.); g) alte criterii stabilite de instituție. Ponderea fiecărui criteriu în calcularea notei finale este aprobată de senatul instituției de învățământ superior, la propunerea facultății care organizează programul de master respectiv. Nota finală la evaluarea tezei de master se calculează ca medie aritmetică a notelor atribuite de către membrii comisiei pentru fiecare din criteriile prevăzute.
5.	Cerințe generale în raport cu evaluatorii	Comisiile de evaluare a tezelor de master sunt constituite din cel puțin cinci cadre științifico-didactice, dar pot include și reprezentanți ai angajatorilor. Comisia de evaluare a tezelor de master include un președinte, un vicepreședinte, doi membri și secretarul acesteia. Secretarul comisiei nu are drept de vot. În calitate de președinte al comisiei de evaluare a tezei de master sunt desemnați specialiști în domeniul respectiv (profesori universitari, conferențieri universitari, cercetători științifici, deținători ai titlurilor

		onorifice, practicieni consacrați și recunoscuți), care nu activează în cadrul instituției în cauză. Aceeași persoană poate fi numită președinte al unei comisii de evaluare a tezei de master nu mai mult de doi ani consecutiv.
6.	Cerințe generale privind certificarea calificării	Calificarea se atribuie prin ordinul rectorului, la decizia Comisiei de evaluare, consemnată în proces-verbal. Studentii ciclului II care realizează obiectivele programului de master și susțin public teza de master primesc titlul de Master în filologie, cu eliberarea Diplomei de studii superioare de master, însoțită de Suplimentul la Diplomă, redactat în limbile română și engleză, care conține informații detaliate privind cunoștințele și competențele specifice domeniului de formare generală 023 <i>Filologie</i> . În Diploma de master se indică denumirea programului de master.

2. FORMELE DE EVALUARE A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII ÎN VEDEREA ATRIBUIRII CALIFICĂRII

Prin susținerea tezei de master, vor fi evaluate rezultatele învățării dezvoltate în cadrul programului de studii, cu accent pe domeniul problemei studiate, stabilite în limitele competențelor prevăzute de prezentul standard. Studenții realizează cercetări aplicative individuale aprofundându-se în direcția stabilită de tema tezei de master. Tematica tezelor de maser este elaborată la departamentele/catedrele de specialitate, aprobată de Consiliul facultății și făcută publică în termenele stabilite de regulamentele în vigoare.

Tema tezei de master se definitivează la finalizarea etapei de documentare, dar nu mai târziu de 3 luni până la susținerea publică a lucrării de finalizare a studiilor. Etapa de documentare se realizează printr-un stagiul de practică realizat, de regulă, în cadrul instituțiilor de profil.

Instituțiile de învățământ superior vor detalia etapele și conținutul procesului de elaborare a tezei de master în regulamente/ghiduri/proceduri instituționale.

3. CRITERIILE DE EVALUARE A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII ȘI DESCRIPTORII DE NOTE

Descriptorii de note sunt aplicați pentru stabilirea nivelului rezultatelor învățării demonstrate de către candidat prin Teza de master.

Descriptorii explică semnificația notei acordate candidatului pentru prezentarea produselor specificate în conținutul lucrării. Descriptorii de nivel se utilizează de către Comisia pentru evaluare în procesul de stabilire a notei alocate corespunzător nivelului de realizare a sarcinii.

Nota finală la Teza de master se va calcula ținând cont de ponderea fiecărui criteriu de evaluare, specificate în tabelul de mai jos.

Criteria de evaluare	Foarte bine (10-9,00)	Bine (8,99-7,00)	Satisfăcător (6,99-5,00)	Nesatisfăcător (<5,00)
Actualitatea temei, (0,1)	Tema tezei corelează totalmente cu cerințele și necesitățile societății	Tema tezei corelează în temei cu cerințele și necesitățile societății	Tema tezei corelează parțial cu cerințele și necesitățile societății	Tema tezei nu corelează cu cerințele și necesitățile societății
Calitatea fundamentării științifice, (0,2)	Procesarea și analiza teoretică, implicarea critică, interpretativă a autorului este bună	Procesarea și analiza teoretică, implicarea critică, interpretativă a autorului este	Procesarea și analiza teoretică, implicarea critică, interpretativă a autorului este generală, fără	Procesarea și analiza teoretică, implicarea critică, interpretativă a autorului este insuficientă

		suficient de bună	aspecte concrete	
Realizarea obiectivelor cercetării, (0,2)	Obiectivele cercetării au fost atinse	Obiectivele cercetării au fost, în mare parte atinse	Obiectivele cercetării au fost atinse parțial	Obiectivele cercetării nu au fost atinse
Calitatea/complexitatea metodologiei cercetării, (0,1)	Metodologia aplicată este relevantă	Metodologia aplicată este adecvată scopului	Metodologia aplicată este generală, fără aspecte concrete	Metodologia aplicată este inadecvată
Relevanța practică a studiului efectuat, (0,2)	Studiul efectuat este relevant domeniului, venind cu soluții utile și practice	Studiul efectuat este relevant domeniului, venind cu soluții mai puțin practice	Studiul efectuat este parțial relevant domeniului, venind cu soluții practice complicate pentru implementare	Studiul efectuat nu este relevant domeniului, venind cu soluții inutile
Calitatea prezentării (lizibilitate, grafică, elocvență), (0,1)	Lucrarea este prezentată într-un mod clar, coerent, preponderent se utilizează grafice și desene.	Lucrarea este prezentată într-un mod clar, coerent, parțial se utilizează grafice și desene.	Lucrarea este prezentată în fond clar, fără coerență în expunere, preponderent se utilizează grafice și desene.	Lucrarea este prezentată fără coerență în expunere, ocazional se utilizează grafice și desene.
Expunerea și argumentarea concluziilor, (0,1)	Concluziile sunt concludente și expuse clar.	Concluziile sunt expuse bine, dar lipsește legătura dintre compartimente.	Concluziile sunt expuse generalizat, fără referință la rezultatele obținute.	Concluziile lipsesc sau sunt foarte sumare, sunt foarte generalizate și abstracte.

AGREGAREA NOTEI MEDII GENERALE PENTRU PROGRAM

Rezultatele evaluării tezei de master se exprimă cu note de la „10” la „1” și, după caz, cu calificativele „excellent”, „foarte bine”, „bine”, „satisfăcător”, „nesatisfăcător”, „admis”, „respins”. În paralel cu Sistemul Național de Notare în învățământul superior se aplică și scara de notare cu calificative recomandate în Sistemul European de Credite Transferabile (A, B, C, D, E, FX, F), pentru completarea Suplimentului la Diplomă și facilitarea mobilității academice. Echivalarea cu scara națională de notare se face după cum urmează: A: 9,01–10,00; B: 8,01–9,00; C: 7,01–8,00; D: 6,01–7,00; E: 5,0–6,00; FX: 3,01–4,99; F: 1,00–3,00.

Media generală de master se stabilește ca media aritmetică a notei obținute la susținerea tezei de master și a mediei generale pe semestrele de studii și se calculează cu două zecimale (se scrie cu cifre și litere).

4. STABILIREA NIVELULUI MINIM DE COMPETENȚĂ

Pentru a obținerea calificării este necesară realizarea integrală a planului de învățământ cu cel puțin nota „5” și promovarea probelor de evaluare/susținerea tezei de master.

Minimumul de competență este determinat de finalitățile de studii, care reflectă rezultatele învățării prezentate în standardul de calificare.

5. STABILIREA NECESARULUI MINIM DE RESURSE PENTRU EVALUAREA

REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII ÎN VEDEREA ATRIBUIRII CALIFICĂRII.

Pentru evaluarea rezultatelor învățării în domeniul 023 Filologie sunt necesare resurse speciale: laboratorul de traducere simultană, săli multimedia pentru traducerea scrisă și consecutivă.

ASIGURAREA CALITĂȚII STANDARDULUI DE CALIFICARE

ETAPE	DESCRIPTORI/DOVEZI
Inițierea procesului de elaborare a standardului de calificare	<p>Procesul de elaborare a Standardului de calificare a fost inițiat de Ministerul Educației și Cercetării (MEC), care concepe cadrul formal și monitorizează activitatea grupului de lucru, conform etapelor prevăzute în <i>Metodologia de elaborare, validare și aprobare a standardelor de calificare</i> (2022).</p> <p>Procesul de elaborare a Standardului de calificare a fost inițiat prin Ordinul MEC nr. 202 din 28.02.2023 „Cu privire la constituirea grupurilor de lucru pentru elaborarea standardelor de calificare”.</p> <p>Standardul de calificare în domeniul de formare profesională <i>0231 Studiul limbilor</i> s-a elaborat cu susținerea financiară a Băncii Mondiale, în cadrul proiectului „Moldovan High Education”.</p> <p>Părțile interesate în implementarea Standardului de calificare sunt reprezentanții mediului academic, cadre didactice și manageriale din instituțiile în care se realizează formarea profesională în domeniul <i>0231 Studiul limbilor</i> și reprezentanți ai diverselor structuri din domeniul traducerii și interpretării din Republica Moldova: birouri de traducere; instituții de cercetare; instituții de învățământ superior; centre de terminologie; instituții/autorități publice.</p> <p>Principiul reprezentativității constituie unul dintre criteriile de bază de implicare a acestora în procesul de elaborare a Standardului de calificare.</p>
Elaborarea standardului de calificare	<p>Documentele reper pentru elaborarea Standardului de calificare sunt cele ce reglementează activitatea profesională, cum ar fi Standardul de competență la domeniul general de studiu <i>023 Filologie</i>, domeniul de formare profesională <i>0231 Studiul limbilor</i>.</p> <p>Standardul de competență – care configurează taxonomic competențele profesionale – sintetizează cerințele pieței muncii. În conformitate cu acesta, a fost elaborat Standardul de calificare.</p> <p>Pentru asigurarea calității documentului elaborat, grupul de lucru a parcurs următoarele etape, conform prevederilor metodologice:</p> <ul style="list-style-type: none">- instruirea de către experții în problematica abordată privind concepția elaborării Standardului de calificare;- documentarea privind reperele normative ale funcționării pieței muncii din țară și de peste hotare;- documentarea privind activitățile profesionale;- determinarea ariilor ocupaționale;- determinarea ariilor de competență;- corelarea taxonomică a competențelor;- formularea descriptorilor;- formularea rezultatelor învățării și detalierea acestora;- formularea criteriilor de evaluare a calității formării profesionale. <p>Standardul de calificare a fost discutat cu partenerii sociali și avizat de Comisia de validare.</p>
Validarea	<p>Validarea a fost realizată de Comisia de validare, aprobată prin ordinul Ministerului Educației și Cercetării nr. 1140 din 08 septembrie 2023.</p> <p>Criteriul în baza căruia se formează Comisia de validare este reprezentativitatea. Această comisie se constituie din reprezentanții diverselor instituții de profil din Republica Moldova.</p>

	<p>Coordonarea procesului de elaborare a Standardului de calificare de către MEC și validarea de către MEC reflectă realitatea viabilității circuitului funcțional: comunicarea și parteneriatul dintre piața muncii și sistemul educațional.</p> <p>Standardul de calificare a fost validat prin Avizul Comisiei de validare din 19.09.2023.</p>
Implementarea	<p>Implementarea Standardului de calificare vizează prioritar mediul academic, instituțiile de învățământ superior care sunt abilitate cu dreptul de realizare a programelor de studii superioare de masterat, ciclul II, la domeniul de formare profesională <i>0231 Studiul limbilor</i>.</p> <p>Grupurile-țintă a căror activitate este reglementată de Standardul de calificare sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - instituțiile de învățământ superior (în persoana rectorului) care asigură legitimitatea funcționării programului de studii; crearea unui mediu academic favorabil formării profesionale, prin promovarea unei politici de personal care permite activitatea corpului didactic înalt calificat, capabil să realizeze finalitățile – standard și condiții logistice și materiale, care creează contextul optim de dobândire a rezultatelor învățării; - decanatele facultăților de profil, care monitorizează realizarea prevederilor actualului standard; - departamentele de specialitate, care elaborează Planurile de învățământ, asigură condiții metodice optime de realizare a procesului de formare profesională; <p>Principalii beneficiari ai acestui standard sunt profesorii și studenții, prin efortul cărora sunt atinse rezultatele învățării.</p> <p>Procesul de implementare demarează prin:</p> <ul style="list-style-type: none"> - instruirea grupurilor-țintă, în vederea informării despre concepția și structura documentului, precum și formarea competențelor necesare de aplicare în practică; - elaborarea programelor de studii: Planurilor de învățământ; curricula reflectarea sistemului de competențe profesionale în Nota explicativă a Planului de învățământ; - reflectarea rezultatelor învățării în tematica curriculumului; - reflectarea criteriilor de evaluare în Regulamentele-cadru și Regulamentele instituționale, privind evaluarea și aprecierea rezultatelor învățării; - aplicarea criteriilor de evaluare externă de către Comisia de experți ANACEC.
Mecanisme de feedback și de îmbunătățire continuă a calității	<p>Mecanismele de feedback sunt generate de procesul complex de monitorizare a calității. Acestea sunt configurate în proiectarea procesului de asigurare a calității și sunt probate în procesul de evaluare.</p> <p>În baza unor tradiții deja existente, Planurile de învățământ sunt elaborate de către mediul academic, în colaborare cu reprezentanți ai pieței muncii. Implicarea acestora și constituie de fapt, primul mecanism de oferire a feedbackului.</p> <p>Eficiența procesului de dobândire a calificării de nivel 7, este implicit evaluată și de către actanții principali ai procesului: profesorii și studenții.</p> <p>În mod specific unui proces de evaluare, mecanismele de feedback se corelează cu tipurile de evaluare: autoevaluarea; evaluarea internă/auditul intern; evaluarea externă.</p> <p>Drept teme pentru revizuirea Standardului de calificare vor servi propunerile de actualizare a Standardului de competență, modificarea cadrului normativ, implementarea acestuia în activitatea instituțiilor cu profil filologic și în domeniile cercetărilor avansate, armonizarea politicilor naționale cu cele europene în scopul îmbunătățirii activității practice.</p>
Asigurarea transparenței	<p>Standardul de calificare va fi publicat pe pagina web oficială a MEC, pagina prestatorului programelor de master <i>Traducere și Interpretare de Conferințe și Comunicare Multilingvă și Management Intercultural și Limbaje de Afaceri</i> și înscris în Registrul național al calificărilor.</p>

STANDARD DE COMPETENȚĂ

Domeniul general de studiu: 023 Filologie

Domeniul de formare profesională: 0231 Studiul limbilor

Nivel - 7 CNC

COMISIA DE VALIDARE A STANDARULUI DE COMPETENȚĂ

Nr. crt.	Instituția/ organizația/ structura	Numele, prenumele	Funcția, titlul științific/ gradul didactic	Semnătura	Data
1.	Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova	PILCHIN Ivan	Vicepreședinte, Traducător		19.09.23
2.	Casa Limbii Române „Nichita Stănescu”; Revista Limba Română	BANTOȘ Alexandru	Director; Redactor-șef, editor, publicist		19.09.23
3.	Editura Prut Internațional	STANCIU Olga	Director		19.09.23
4.	Academia de Studii Economice din Moldova	TOMȘA Aurelia	Expert în elaborarea standardelor de calificare		19.09.23

1. INFORMAȚII GENERALE

1.1. Informații privind elaborarea și aprobarea standardului de competențe profesionale	
Standardul de competențe profesionale a fost elaborat de Grupul de lucru, aprobat prin OMEC nr.202 din 28.02.2023	MOLOȘNIUC Viorica, dr., conf. univ., Universitatea de Stat din Moldova GUȚU Silvia, dr., conf. univ., Universitatea de Stat din Moldova, Centrul Universitar Francofon GRADINARU Angela, dr., conf. univ., Universitatea de Stat din Moldova ROȘCOVAN Nina, dr., conf. univ., Academia de Studii Economice a Moldovei ȘAGANEAN Gabriela, dr., conf. univ., Ministerul Justiției, Comisia pentru atestare și disciplină a interpreților și traducătorilor autorizați PORUMB Tatiana, dr., conf. univ., Asociația pentru promovarea limbii și culturii italiene “Dante Aligheri” LIFARI Viorica, dr., conf. univ., Universitatea de Stat din Moldova GUȚU Ion, dr., conf. univ., Universitatea de Stat din Moldova
Perioada elaborării	martie – aprilie 2023
Standardul de competențe profesionale a fost consultat cu 3-5 parteneri sociali relevanți (Asociații patronale, Asociații profesionale, companii)	Ludmila HOMETKOVSKI, dr., conf. univ., director adjunct, Camera Națională a Cărții din Republica Moldova; Adrian CIBOTARU, director adjunct, Alianța Franceză din Moldova; Aliona MACARI, doctor în filologie, manager proiect, Compania VEO Worldwide Services Chișinău, Ayria SRL; Constanța OSIPOV, traducător, interpret, consultant principal, Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova, Direcția Asistență și Ceremonial Parlamentar; Alina ABRAMOVICI, traducător, interpret, director, Biroul de traduceri și interpretariat BirouDeTraduceri.MD, LICOLIN & CO SRL; Ludmila DABIJA, consultant principal, redactor, Secretariatul Parlamentului Republicii Moldova, Direcția Redactare din cadrul Direcției Generale Documentare Parlamentară; Victor VASILIEV, traducător, interpret, director, Biroul de traduceri PROIRVAS SRL.
Standardul de competență validat și aprobat de Comisia de validare, aprobată prin ordinul Ministerului Educației și Cercetării din nr. 1140 din 08 septembrie 2023	PILCHIN Ivan, vicepreședinte, traducător, Uniunea Scriitorilor din Republica Moldova; BANTOȘ Alexandru, director; redactor-șef, editor, publicist, Casa Limbii Române „Nichita Stănescu”, Revista Limba Română; STANCIU Olga, director, Editura Prut Internațional; TOMȘA Aurelia, expert în elaborarea standardelor de calificare, Academia de Studii Economice din Moldova.

1.2. INFORMAȚII PRIVIND CORELAREA CU CLASIFICATOARELE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE

1.2.1 CARACTERISTICILE OCUPAȚIONALE CONFORM CLASIFICATOARELOR PIETEI MUNCII

Clasificatorul ocupațiilor din Republica Moldova CORM (006-2021) https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=129584&lang=ro#	Clasificarea europeană a aptitudinilor /competențelor, calificărilor și ocupațiilor (ESCO 08) https://esco.ec.europa.eu/ro/classification/occupation_main#overlayspin	Clasificarea internațională Standard al Ocupațiilor (ISCO 08) https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@dgreports/@dcomm/@publ/documents/publication/wcms_172572.pdf
26 Specialiști/specialiste din domeniul juridic, social și cultural 264 Autori/autoare, jurnaliști/jurnaliste și lingviști/lingviste 2643 Traducători/traducătoare, interpreți/interprete și alți lingviști/alte lingviste	26 - Specialiști în domeniul juridic, social și cultural 264 Autori, jurnaliști și lingviști 2643 - Traducători, interpreți și alți lingviști	26 Specialiști în domeniul juridic, social și cultural 264 Autori, jurnaliști și lingviști 2643 Traducători, interpreți și alți lingviști

1.2.2. CARACTERISTICILE OCUPAȚIONALE CONFORM CLASIFICATORULUI ACTIVITĂȚILOR ECONOMICE

Clasificatorul activităților economice din Republica Moldova CAEM (rev.2) https://statistica.gov.md/pageview.php?l=ro&idc=385	Clasificarea Statistică a Activităților Economice din Comunitatea Europeană (Statistical Classification of Economic Activities in the European Community) NACE Rev. 2 https://ec.europa.eu/eurostat/web/products-manuals-and-guidelines/-/ks-ra-07-015	Clasificarea Internațională Industrială Standard a tuturor Activităților Economice (International Standard Industrial Classification of All Economic Activities, ISIC Rev4) https://unstats.un.org/unsd/publication/seriesm/seriesm_4rev4e.pdf
M - Activități profesionale, științifice și tehnice 72 Cercetare-dezvoltare 72.2 Cercetare-dezvoltare în științe sociale și umaniste 72.20 Cercetare-dezvoltare în științe sociale și umaniste 74 Alte activități profesionale, științifice și tehnice 74.3 Activități de traducere scrisă și orală (interpreți) 74.30 Activități de traducere scrisă și orală (interpreți)	M - Activități profesionale, științifice și tehnice 72 Cercetare-dezvoltare științifică 72.2 Cercetare-dezvoltare în științe sociale și umaniste 72.20 Cercetare-dezvoltare în științe sociale și umaniste 74 Alte activități profesionale, științifice și tehnice 74.3 Activități de traducere scrisă și orală (interpreți) 74.30 Activități de traducere scrisă și orală (interpreți)	M - Activități profesionale, științifice și tehnice 72 Cercetare și dezvoltare științifică 722 Cercetare și dezvoltare experimentală în științe sociale și umaniste 7220 Cercetare și dezvoltare experimentală în științe sociale și umaniste 74 Alte activități profesionale, științifice și tehnice

CORELAREA CALIFICĂRII CONFORM CLASIFICATOARELOR EDUCAȚIONALE

<p align="center">Nomenclatorul domeniilor de formare profesională</p> <p align="center">https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=121862&lang=ro</p>	<p align="center">Clasificarea Internațională Standard a Educației (ISCED -2011)</p> <p align="center">https://mecc.gov.md/ro/content/clasificarea-internationala-standard-educatiei-isced-2011-0</p>	<p align="center">Clasificarea domeniilor educației și formării profesionale (ISCED-F-2013)</p> <p align="center">http://uis.unesco.org/sites/default/files/documents/isced-fields-of-education-and-training-2013-en.pdf</p>
<p>Domeniului fundamental al științei, culturii și tehnicii - 02 ARTE ȘI ȘTIINȚE UMANISTE</p> <p>Domeniul general de studii - 023 Filologie</p> <p>Domeniul de formare profesională - 0231 Studiul limbilor</p>	<p>Învățământ superior de licență, ciclul I, nivelul 7 ISCED</p> <p>2 Științe umaniste și arte</p> <p>22 Arte umaniste</p> <p>- Limbi străine și culturi; limbi vii sau moarte și literatura lor, studii</p> <p>- Alte științe umaniste: traducere și interpretariat, lingvistica, literatura comparată, istorie, arheologie, filozofie, etică</p>	<p>02 Arte și științe umaniste</p> <p>023 Filologie</p> <p>0231 Studiul limbilor</p> <p>Limbi străine</p> <p>Interpretare</p> <p>Traducere</p>

Domeniul de activitate profesională		
Ocupații tipice (CORM) https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=129584&lang=ro#		Ocupații tipice (ESCO) https://esco.ec.europa.eu/ro/classification/occupation?uri=http://data.europa.eu/esco/isco/C2146#:~:text=Narrower%20occupations
264301 Cercetător științific stagiar/cercetătoare științifică stagiară în filologie 264302 Cercetător științific/cercetătoare științifică în filologie 264303 Filolog/filologă 264304 Ghid interpret/ghidă interpret 264306 Interpret/interpretă 264308 Lexicograf/lexicografă 264309 Lingvist/lingvistă 264310 Referent literar/referentă literară 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă 264312 Terminolog 264313 Traducător/traducătoare 264314 Translator/translatoare 264315 Translator/translatoare emisie		2643.2 Interpret/interpretă (bilateral; interpret de af interpret comunitar; interpret consecutiv; interpr judecată; ghid interpret; interpret medical; interpi poliție; interpret în serviciul public; interpret la dis interpret social; interpret telefonic; interpre televiziune. 2643.3 - Lexicograf/lexicografă 2643.4 - Lingvist/lingvistă 2643.6 - Traducător/traducătoare (traducător de traducător de afaceri; traducător editorial; tradi financiar; traducător literar; traducător me traducător științific; traducător autorizat; tradi tehnic; manager de proiect de traduceri; tradi revizor; traducător de jocuri video)
Specializări/opțiuni (arii ocupaționale)		<ul style="list-style-type: none"> – Asistență și consultanță lingvistică – Activități de cercetare – Traducerea și interpretarea într-un cadru larg de situații profesionale și culturale – Crearea glosarelor, fișelor terminologice, memoriei de traducere, nomenclatoarelor pentru activitatea practică de selectare și stocare a datelor.
Tendențe și preocupări de viitor în domeniul de formare profesională.		https://www.ecec.net/fileadmin/pdf/ECEC-Code-of-Conduct.pdf https://www.americanbar.org/news/abanews/publications/youraba/2020/youraba-september-2020/futurist-susskind-sees/
Nivel de competență/abilitate, conform ISCO-08		4
Cadrul național al calificărilor din Republica Moldova https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=101860&lang=ro		Nivel 7 CNC
Referire la Cadrul European al Calificărilor (EQF)		Echivalent nivel 7 CEC
1.3. ALTE INFORMAȚII RELEVANTE		
Titlul calificării profesionale în limba străină:		
Română Master în Filologie	Engleză Master of Philology	Rusă/franceza/germana Магистр филологии Master en philologie Master Philologie
Anexe la standardul de competență (de exemplu):		
Anexa 1	LEGE Nr. 264 din 11-12-2008 cu privire la statutul, autorizarea și organizarea activității de interpret și traducător în sectorul	

	<p>justiției https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=110617&lang=ro</p> <p>Legea nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=108563&lang=ro</p> <p>DIRECTIVA 2010/64/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 20 octombrie 2010 privind dreptul la interpretare și traducere în cadrul procedurilor penale https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:32010L0064&from=NL</p> <p>Ghidul Comisiei Europene pentru traducătorii din Uniunea Europeană</p> <p>Carta traducătorului http://translators.md/en/customers/77-ethical-code http://www.tradulex.com/Regles/FITCharter.htm</p> <p>Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar http://ier.gov.ro/wp-content/uploads/2020/04/ghid_stilistic_2008_erata-1.pdf</p> <p>Ghid de redactare interinstituțional al UE https://publications.europa.eu/code/ro/ro-000100.htm</p> <p>ORIENTĂRI PENTRU TRADUCĂTORII EXTERNI - Curtea de conturi UE https://www.europarl.europa.eu/trad/etu/pdf/ECA_RO_Specific%20guidelines_2021.pdf</p> <p>Ghidul activităților de interpretare și mediere culturală în context umanitar https://translatorswithoutborders.org/wp-content/uploads/2022/03/Humanitarian-Guide-to-Interpreting-Romanian.pdf</p> <p>APA Style Guidelines Manual http://bibliotecaunisa.com/wp-content/uploads/2020/05/APA%20Publication%20Manual%207th%20Edition%20by%20American%20Psychological%20Association.pdf</p> <p>Codul deontologic al traducătorului http://www.translators.md/ro/about-us/documente-atp/48-codul-eticii</p> <p>ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR PROFESIONIȘTI https://translators.md/ro/</p> <p>Asociația Națională a Traducătorilor și Interpreților Autorizați din Moldova https://traducatori-autorizati.md/</p> <p>Association Internationale des Langues Étrangères Appliquées https://anlea.org/lailea</p> <p>Translators without borders https://translatorswithoutborders.org/</p> <p>Carta Europeană a Cercetătorilor și Codul de Conduită pentru Recrutarea Cercetătorilor https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2005:075:0067:0077:EN:PDF</p> <p>Cele mai bune practici pentru asigurarea integrității științifice și prevenirea conduitei incorecte https://www.oecd.org/science/inno/40188303.pdf</p> <p>Bunele practici în domeniul cercetării științifice http://archives.esf.org/fileadmin/Public_documents/Publications/spb42_ExecSum.pdf http://archives.esf.org/fileadmin/Public_documents/Publications/spb50_ScienceInSociety.pdf</p>
<p>Anexa 2</p>	<p>Competențe digitale</p> <p>Concepția guvernării electronice</p> <p>Directiva (UE) 2016/2102 a Parlamentului European și a Consiliului din 26 octombrie 2016 privind accesibilitatea site-urilor web și a aplicațiilor mobile ale organismelor din sectorul public https://op.europa.eu/en/publication-detail/-/publication/ce26d769-b85d-11e6-9e3c-01aa75ed71a1/language-ro</p> <p>e-Competence Framework: the SME waythroughthe European standard on digital competences https://www.sbs-sme.eu/sites/default/files/publications/SBS_ecompetence%20brochure.pdf</p> <p>ORCIT: Online Resources for Conference Interpreter Training https://orcit.eu/</p> <p>CVCE: Centre virtuel de la connaissance sur l'Europe https://www.cvce.eu/en/home</p> <p>SCICTrain Training modules for interpretingstudents https://commission.europa.eu/education/skills-and-qualifications/develop-your-skills/language-skills/interpretation-training-toolbox/scictrain-training-modules-interpreting-students_en</p> <p>Speech Repository 2.0 https://webgate.ec.europa.eu/sr/</p> <p>EntreComp: The Entrepreneurship Competence Framework https://ied.eu/wp-content/uploads/2016/07/Ifna27939enn.pdf</p>

Anexa 3	CODE OF CONDUCT ON MULTILINGUALISM https://www.europarl.europa.eu/about-parliament/files/organisation-and-rules/multilingualism/code-of-conduct_en.pdf European Strategy for Multilingualism https://www.europarl.europa.eu/thinktank/en/document/IPOL_STU(2016)573460 Competente lingvistice https://www.isjcta.ro/wp-content/uploads/2013/06/Cadrul-European-Comun-de-Referinta-pentru-limbi.pdf
Anexa 4	Cadrul de competențe antreprenoriale https://www.oecd.org/finance/financial-competence-framework-for-adults-in-the-european-union.htm

DESCRIEREA OCUPAȚIONALĂ A CALIFICĂRII

Descrierea activității de muncă	
<p>Specialistul din domeniul <i>Filologie</i> cu studii superioare de Nivel 7 CNC (master), dispune de pregătirea necesară pentru realizarea funcțiilor de coordonare, conducere, executare și prestare de servicii în contextul îndeplinirii funcțiilor în domeniul filologiei și a activităților de interes public.</p> <p>Studiile superioare de Nivel 7 CNC, datorită cunoștințelor aprofundate acumulate, oferă și asigură specialistului posibilitatea de a accede în profesii și funcții de înaltă calificare, care solicită drept condiție obligatorie studiile de masterat.</p> <p>Competențele manageriale obținute permit planificarea, organizarea, coordonarea, monitorizarea și evaluarea activității subdiviziunilor conduse și a personalului din subordine. Specialistul este capabil să repartizeze în mod echilibrat și echitabil sarcinile și obiectivele, în funcție de specificul muncii angajaților din subordine, pentru atingerea rezultatelor într-un mod optim din punct de vedere al eficacității și eficienței. Concomitent, specialistul cu studii superioare de Nivel 7, poate reprezenta autoritatea sau instituția în relație cu mediul extern.</p> <p>Competențele deținute se referă la capacitatea profesională a specialistului în termeni de cunoștințe și abilități profesionale necesare pentru a îndeplini / executa în mod eficient sarcinile și atribuțiile de serviciu, prevăzute în fișa postului.</p> <p>Munca în domeniu presupune capacitatea de asumare a responsabilității pentru lucrul efectuat, precum și capacitatea specialistului de a se integra într-o echipă, de a comunica eficient și de a valorifica instrumente de lucru ce vor facilita cooperarea și colaborare cu membrii echipei prin participarea la realizarea obiectivelor asumate pe plan profesional.</p>	
2.2 Atribuții / arii de competențe și descriptori	
Arii de competențe (etape, faze a prestării serviciului/producerii)	Descriptori
1. Receptarea și tratarea informației lingvistice	1.1 Determinarea instrumentarului necesar pentru tratarea diferitor tipuri de informații; 1.2 Evaluarea critică a modelelor teoretice specifice contextului filologic.
2. Producerea de informație	2.1 Aplicarea informației din domeniul filologic în procesul de elaborare a discursului specializat; 2.2 Proiectarea studiilor filologice în cadrul echipelor profesionale.
3. Comunicarea lingvistică și culturală	3.1 Realizarea unor sarcini profesionale complexe de mediere lingvistică în condiții de autonomie profesională; 3.2 Valorificarea rezultatelor activității profesionale prin instrumente eficiente de revizuire și control.
2.3 Sectoare de activitate	

- 2.3.1. Realizarea activităților de asistență și consultanță lingvistică.
- 2.3.2 Realizarea activităților de cercetare.
- 2.3.3 Realizarea activităților de traducere și interpretare într-un cadru larg de situații profesionale și culturale.
- 2.3.4 Realizarea activităților de creare a glosarelor, fișelor terminologice, memoriei de traducere, nomenclatoarelor pentru activitatea practică de selectare și stocare a datelor.

Domeniul de formare profesională

0231 Studiul limbilor

2.4 Mediul de lucru și specificul activității

Specialistul în domeniul filologiei poate lucra în diverse sectoare și medii precum: instituțiile guvernamentale și non guvernamentale, ministere, organisme internaționale, ambasade, asociații se întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birouri de traduceri, televiziune, bănci, instanțe de judecată, agenții de turism, call centre, rețele hoteliere, etc.

Este capabil să lucreze atât individual, cât și în echipă. În exercitarea profesiei, interpretul și traducătorul sunt independenți și imparțiali, liberi de a alege metoda interpretării și traducerii.

Activitatea de interpret și traducător se bazează pe următoarele principii: a) independență; b) imparțialitate; c) onestitate și obiectivitate; d) competență profesională și conștiinciozitate; e) confidențialitate și comportament profesional; f) respectarea standardelor profesionale.

Cea mai mare parte a activității traducătorului și interpretului este la birou, în teren sau la distanță (online).

Programul de muncă este reglementat de actele normative în vigoare. Durata zilnică normală a timpului de muncă constituie 8 ore. Dar, în funcție de profesia deținută, programul poate necesita, totuși, o oarecare flexibilitate.

Relaționarea frecventă cu factorul uman poate crea un mediu de muncă tensionat, din punct de vedere psihologic.

2.5 Instrumente de lucru, echipamente, utilaje și materiale, soft

Computer, imprimantă, scanner, xerox, birotică, consumabile și alte instrumente și tehnici de birou.

Software specializate (CAT tools / Traducere asistată de calculator) de gestionare a procesului de traducere, precum și prelucrare terminologică. Bănci terminologice, glosare, memorii de traducere conținând informația necesară pentru îndeplinirea atribuțiilor de serviciu, precum și aplicații adaptate pentru interpretarea la distanță (Zoom).

2.6 Calități personale necesare pentru muncă: abilități și caracteristici

Activitatea profesională a specialistului în domeniul filologiei se pretează a fi apreciată în conformitate cu standarde profesionale naționale și internaționale.

Totodată, activitatea profesională filologică presupune rigori de natură etică, ce prevăd calități personale, precum: integritate, responsabilitate, verticalitate, disciplină, cultură, implicarea civică, corectitudine, imparțialitate, seriozitate/responsabilitate, loialitate, hotărâre, adaptabilitate, autocontrol, atitudine pozitivă, calități psihice necesare (spirit de observație, răbdare, viteză de reacție, capacitate de orientare în spațiu, capacitate de comunicare, etc.).

Cu un domeniu de intervenție destul de larg, acest specialist trebuie să dețină mai multe abilități. Printre acestea se înscriu: organizare, spirit de inițiativă, abilitate de a genera idei noi, capacitatea de asumare a deciziilor, de negociere și mediere interlingvistică și interculturală.

Domeniul de activitate poate presupune interacțiune cu persoane vulnerabile conjunctură care pretinde calitățile umane, precum: echilibru, empatie, toleranță, tact, forță psihologică.

2.7 Formare profesională inițială și continuă

Specialistul în domeniul filologiei deține studii superioare de master (ciclul II), nivel 7 CNC.

Formarea profesională se consolidează atât prin studiile la ciclul III, doctorat (nivel 8), cât și prin programe de formare profesională continuă. Specialiștii pot beneficia de seminare practice și științifico-practice organizate de departamentul de profil în colaborare cu structurile internaționale, instituțiile

guvernamentale, universități și specialiști invitați de peste hotare.

Sistemul de formare profesională continuă întrunește totalitatea reglementărilor, mecanismelor, proceselor, programelor și a furnizorilor de formare care asigură și realizează formarea și/sau dezvoltarea competențelor profesionale persoanelor care au o calificare inițială prin specializare, recalificare, policalificare, calificare suplimentară sau alt criteriu similar.

2.8 Cele mai răspândite denumiri ale ocupației profesionale (rom/eng/ru)

Filolog/filologă; Cercetător științific stagiar/cercetătoare științifică stagiară în filologie; Ghid interpret/ ghid interpretă; Interpret/ interpretă; Interpret/ interpretă relații diplomatice; Lexicograf/lexicografă; Lingvist/lingvistă; Terminolog; Traducător/traducătoare; Translator-editor; Translator/translatoare emisie.	Philologist; Intern Researcher In Philology; Interpreter guide; Interpreter; Diplomatic relations interpreter; Lexicographer; Linguist; Terminologist; Translator; Translator-reviser; Audiovisual translator.	Филолог; Младший научный сотрудник в области филологии; Гид переводчик; Устный переводчик/ переводчица; Дипломатический переводчик; Лексикограф; Лингвист; Терминолог; Переводчик/Переводчица; Певеодчик-редактор; Аудиовизуальный переводчик.
--	--	---

2.9 Reglementări de exercitare a profesiei (națională/internațională)

Constituția Republicii Moldova nr. 1/1994. Publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 1 din 1994, republicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova nr. 78 din 2016.

Codul cu privire la știință și inovare al Republicii Moldova, Publicat : 30-07-2004 în Monitorul Oficial Nr. 125-129 art. 663, modificat, LP190 din 21.09.17, MO364-370/20.10.17 art.624; în vigoare din 20.02.18.

LEGE Nr. 264 din 11-12-2008 **cu privire la statutul, autorizarea și organizarea activității de interpret și traducător în sectorul justiției** https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=110617&lang=ro

European Strategy for Multilingualism

[https://www.europarl.europa.eu/thinktank/en/document/IPOL_STU\(2016\)573460](https://www.europarl.europa.eu/thinktank/en/document/IPOL_STU(2016)573460)

Legea nr. 939/2000 cu privire la activitatea editorială

https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=108563&lang=ro

DIRECTIVA 2010/64/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 20 octombrie 2010 privind dreptul la interpretare și traducere în cadrul procedurilor penale <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/RO/TXT/PDF/?uri=CELEX:32010L0064&from=NL>

Ghid stilistic de traducere în limba română pentru uzul traducătorilor acquis-ului comunitar http://ier.gov.ro/wp-content/uploads/2020/04/ghid_stilistic_2008_erata-1.pdf

Ghid de redactare interinstituțional al UE <https://publications.europa.eu/code/ro/ro-000100.htm>

ORIENTĂRI PENTRU TRADUCĂTORII EXTERNI - Curtea de conturi UE

https://www.europarl.europa.eu/trad/etu/pdf/ECA_RO_Specific%20guidelines_2021.pdf

Ghidul activităților de interpretare și mediere culturală în context umanitare

<https://translatorswithoutborders.org/wp-content/uploads/2022/03/Humanitarian-Guide-to-Interpreting-Romanian.pdf>

APA Style Guidelines Manual [http://bibliotecaunisa.com/wp-](http://bibliotecaunisa.com/wp-content/uploads/2020/05/APA%20Publication%20Manual%207th%20Edition%20by%20American%20Psychologica)

[content/uploads/2020/05/APA%20Publication%20Manual%207th%20Edition%20by%20American%20Psychologica%20Association.pdf](http://bibliotecaunisa.com/wp-content/uploads/2020/05/APA%20Publication%20Manual%207th%20Edition%20by%20American%20Psychologica%20Association.pdf)

2.10 Norme și reglementări specifice

Codul deontologic al traducătorului <http://www.translators.md/ro/about-us/documente-atp/48-codul-eticii>

Carta traducatorului <http://translators.md/en/customers/77-ethical-code>

<http://www.tradulex.com/Regles/FITCharter.htm>

CODE OF CONDUCT ON MULTILINGUALISM https://www.europarl.europa.eu/about-parliament/files/organisation-and-rules/multilingualism/code-of-conduct_en.pdf

ASOCIAȚIA TRADUCĂTORILOR PROFESIONIȘTI <https://translators.md/ro/>

Asociația Națională a Traducătorilor și Interpreților Autorizați din Moldova <https://traducatori-autorizati.md/>

Association Internationale des Langues Étrangères Appliquées <https://anlea.org/lailea>

Carta Europeană a Cercetătorilor și Codul de Conduită pentru Recrutarea Cercetătorilor

<https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2005:075:0067:0077:EN:PDF>

Cele mai bune practici pentru asigurarea integrității științifice și prevenirea conduitei incorecte

<https://www.oecd.org/science/inno/40188303.pdf>

Bunele practici în domeniul cercetării științifice

http://archives.esf.org/fileadmin/Public_documents/Publications/spb42_ExecSum.pdf

http://archives.esf.org/fileadmin/Public_documents/Publications/spb50_ScienceInSociety.pdf

3. CERINȚE DE COMPETENȚE
3.1. COMPETENȚE TRANSVERSALE (CT)

Aria de competență (<i>etape, faze ale prestării serviciului</i>)	Competența	Descriptori
1. Eficiență personală	CT 1. Dezvoltarea personală și profesională	1.1 Îmbunătățește competențele profesionale prin accesarea, procesarea și asimilarea de noi cunoștințe, utilizând diverse surse și forme de învățare; 1.2 Stabilește obiective, identifică oportunități și planifică propriul progres în carieră; 1.3 Manifestă deschidere față de schimbare și inovare; 1.4 Urmărește modificările curente a cadrului normativ, a tendințelor și politicilor în domeniu și a practicilor profesionale avansate; 1.5 Identifică necesitățile de autoinstruire; 1.6 Determină oportunitățile de dezvoltare a abilităților și cunoștințelor; 1.7 Se implică autonom în varii forme de învățare pe parcursul întregii vieți.
	CT 2. Gestionarea activității juridice profesionale	2.1 Structurează traseul carierei profesionale; 2.2 Determină prioritățile strategice în activitatea profesională; 2.3 Identifică situațiile care necesită intervenție și prioritizează activitățile profesionale; 2.4 Stabilește prioritatea acțiunilor și activităților de muncă; 2.5 Utilizează eficient tehnicile de management al timpului și al proiectelor pentru realizarea sarcinilor cu resurse disponibile în termenii stabiliți.
	CT 3. Aplicarea regulilor/principiilor de etică, deontologie și integritate profesională	3.1 Respectă normele de etică și deontologie specifice domeniului, inclusiv a celor ce țin de secretul profesional, confidențialitatea și integritatea informațiilor; 3.2 Îndeplinește obligațiunile și atribuțiile ce derivă din activitatea profesională; 3.3 Exerciți profesia juridică cu respectarea principiilor constituționale și legale și a celor de funcționare a structurilor instituționale și ale organizațiilor/întreprinderilor; 3.4 Soluționează adecvat situațiile ce implică încălcarea normelor și principiilor de etică, deontologie și integritate profesională.
2. Interacțiune socială	CT 4. Utilizarea eficientă a resurselor de comunicare	4.1 Comunică și stabilește conexiuni cu alte persoane și/sau organizații, în mod eficient, adecvat și creativ; 4.2 Aplică procedura ascultării active/reflexive în cadrul activității profesionale; 4.3 Utilizează cel puțin a unei limbi de circulație internațională la nivel de comunicare profesională; 4.4 Utilizează responsabil tehnologiile digitale în diferite contexte de muncă, de învățare continuă, de viață socială; 4.5 Aplică instrumentele de siguranță și securitate

		<p>cibernetică;</p> <p>4.6 Gestionează bazele de date, informațiile cu conținut digital în activitatea profesională.</p>
	CT 5. Executarea rolurilor și activităților specifice muncii în echipă	<p>5.1 Cooperează eficient în echipe de lucru profesionale, interdisciplinare și de interacțiune cu diverși factori din domeniu;</p> <p>5.2 Comunică eficient și persuasiv ideile în diverse situații socio-profesionale;</p> <p>5.3 Diseminează cunoștințele și experiențele într-o manieră clară;</p> <p>5.4 Coordonează și solicită de opinii/feedback de la specialiști/beneficiari/autorități pentru a ajunge la soluția cea mai bună;</p> <p>5.5 Valorifică diversități culturale în diverse contexte socio-profesionale;</p> <p>5.6 Respectă valorile culturii organizaționale și promovează bunele guvernante instituționale;</p> <p>5.7 Aplică tehnicile de negociere în activitatea profesională.</p>
	CT 6. Aplicarea artei de negociere	<p>6.1 Participă efectiv la negocieri în vederea obținerii unui acord/încheierii unui contract de prestare a serviciilor;</p> <p>6.2 Înțelege situația/motivația părților, poate argumenta/prezenta dovezi și aplica stiluri și tehnici de negociere potrivite contextului;</p> <p>6.3 Recunoaște tehnicile de manipulare și comunicare nonverbală.</p>
3. Competențe funcționale, tehnice și tehnologice	CT 7. Utilizarea eficientă a surselor digitale	<p>7.1 Utilizează responsabil tehnologiile digitale în diferite contexte de muncă, de învățare continuă, de viață socială;</p> <p>7.2 Răspunde/solicită/ procesează informații utilizând TIC și evaluează critic conținutul media;</p> <p>7.3 Aplică instrumentele de siguranță și securitate cibernetică;</p> <p>7.4 Gestionează bazele de date, informațiile cu conținut digital în activitatea profesională.</p>
	CT 8. Deținerea competențelor antreprenoriale	<p>8.1 Generează idei și identifică oportunități;</p> <p>8.2 Identifică și mobilizează resurse materiale, nonmateriale și digitale pentru transpunerea în acțiuni;</p> <p>8.3 Transpune ideile/inițiază procese ce conduc la crearea valorilor;</p> <p>8.4 Este centrat pe lucrul cu alte persoane utilizând cunoștințe care generează valori în mediul complex în continuă schimbare.</p>

3.2. COMPETENȚE GENERALE (transsectoriale și sectoriale)

Aria de competență (<i>etape, faze ale prestării serviciului</i>)	Competența	Descriptori
1. Receptarea și tratarea	CG 1. Relevarea informației referitoare la	<p>1.1 Determină procese, fenomene și tendințe de dezvoltare în domeniul filologic;</p> <p>1.2 Aplică tehnologiile informaționale pentru a facilita</p>

informației	probleme de filologie	accesul rapid la informații relevante și actuale; 1.3 Evaluează calitatea informațiilor relevate din perspectiva finalităților profesionale.
	CG 2. Aplicarea modelelor teoretice în interpretarea fenomenelor filologice	2.1 Determină conexiuni sistemice între modelele teoretice studiate; 2.2 Utilizează strategii și instrumente de cercetare relevante domeniului profesional; 2.3 Interpretează în plan comparativ și complex fenomenele specifice domeniului filologic.
2. Producerea de informații	CG 3. Crearea mesajului relevant adaptat situației de comunicare	3.1 Determinarea metodelor de eficientizare a producerii de mesaje în activitatea profesională; 3.2 Sistematizarea conținuturilor în baza elementelor convergente și divergente informațional; 3.3 Generarea de conținuturi științifice structurate și adaptate situației de comunicare.
	CG 4. Valorificarea rezultatelor activității filologice	4.1 Realizarea produselor de comunicare în conformitate cu standardele profesionale; 4.2 Adaptarea modului de prezentare la finalitatea și situații de comunicare; 4.3 Promovează modele eficiente de comunicare pentru asigurarea calității discursului.
3. Comunicarea lingvistică și culturală	CG 5. Transferul informației în activitatea de mediere lingvistică și culturală	5.1 Proiectează activități de mediere lingvistică și culturală în acord cu noile tendințe în domeniu; 5.2 Utilizează strategii și instrumente adecvate în soluționarea problemelor de comunicare lingvistică și culturală; 5.3 Valorizează abilitățile profesionale în diverse proiecte socioculturale.

3.3. COMPETENȚE PROFESIONALE (CP)

Arie ocupațională 1: ASISTENȚĂ ȘI CONSULTANȚĂ LINGVISTICĂ		
Aria de competență <i>(etape, faze ale prestării serviciului)</i>	Competența	Indicatori/Descriptori
1. Receptarea și tratarea informației	CP 1. Comprehensiunea faptelor de limbă în context social și cultural	1.1 Identifică fenomene lingvistice, relațiile dintre ele și procesele care le afectează; 1.2 Determină metodele adecvate de stabilire a sensului; 1.3 Aplică diferite instrumente de analiză lingvistică.
	CP 2. Procesarea informației lingvistice	2.1 Identifică sursele de sens lingvistice și non-lingvistice; 2.2 Determină factorii contextului social-cultural care dictează alegerea formelor lingvistice; 2.3 Organizează elementele informative.
2. Producerea de informații	CP 3. Elaborarea mesajelor	3.1 Formulează generalizările lingvistice în baza datelor de limbă din domeniul profesional; 3.2 Utilizează datele lingvistice în construirea argumentării profesionale; 3.3 Expune reflecțiile critice asupra fenomenelor din

		comunicarea profesională.
	CP 4. Sinteza informației de specialitate	4.1 Determină aspectele convergente și divergente informațional; 4.2 Aplică instrumentele de procesare lingvistică la elaborarea documentelor profesionale; 4.3 Adaptează produsele comunicării la contextul profesional, utilizând tehnici profesionale de prezentare.
3. Comunicarea lingvistică și culturală	CP 5. Facilitarea comunicării și interacțiunii eficiente între actorii implicați într-un cadru profesional	5.1 Analizează obstacolele în comunicare și interacțiunea profesională; 5.2 Facilitează accesul la sensul mesajului prin adaptarea la publicul-țintă; 5.3 Propune soluții și strategii pentru a depăși problemele de comunicare și interacțiune.
Arie ocupațională 2: ACTIVITAȚI DE CERCETARE		
Aria de competență <i>(etape, faze ale prestării serviciului)</i>	Competența	Indicatori/Descriptori
1. Receptarea și tratarea informației	CP 6. Interpretarea faptelor de limbă	6.1 Determină paradigmele științifice de cercetare a sistemelor lingvistice; 6.2 Gestionează bazele de date lingvistice în studierea sistemelor lingvistice, utilizând softuri de date lingvistice/lexicografice/multilingve; 6.3 Promovează inovațiile în cercetarea sistemelor lingvistice.
	CP 7. Organizarea elementelor sistemelor lingvistice	7.1 Evaluează rezultatele cercetării; 7.2 Explică impactul rezultatelor cercetării asupra politicilor și societății; 7.3 Interacționează în echipe profesionale.
2. Producerea de informații	CP 8. Redactarea diferitor tipuri de informație științifică	8.1 Determină rezultatele cercetărilor în publicații științifice; 8.2 Structurează informația științifică în diferite formate; 8.3 Editează rezultatele cercetării.
	CP 9. Sinteza informației de specialitate	9.1 Determină structuri și elemente informaționale constitutive ale documentelor complexe; 9.2 Realizează produse informaționale și științifice; 9.3 Adaptează forma de prezentare la finalitatea și contextul de comunicare.
3. Comunicarea lingvistică și culturală	CP 10. Aplicarea modelelor teoretice de cercetare la studierea contextelor lingvistice și culturale	10.1 Identifică elementele informaționale și culturale; 10.2 Comunică modelele teoretice de cercetare pentru studierea contextelor lingvistice și culturale; 10.3 Respectă valorile culturale adoptând o abordare etică în expunerea rezultatelor cercetării.
Arie ocupațională 3: TRADUCEREA ȘI INTERPRETAREA ÎNTR-UN CADRU LARG DE SITUAȚII PROFESIONALE ȘI CULTURALE		
Aria de competență <i>(etape, faze ale prestării serviciului)</i>	Competența	Indicatori/Descriptori

1. Receptarea și tratarea informației	CP 11. Prelucrarea informației în limba sursă la nivel general și specializat	11.1 Corelează metodele de analiză a informației lingvistice la un context profesional concret; 11.2 Utilizează utilajul și programele computerizate în vederea tratării informației, gestionării procesului de traducere și procesare terminologică; 11.3 Planifică algoritmul procesului de traducere/interpretare în baza informației procesate din textul/discursul sursă.
2. Producerea de informații	CP 12. Elaborarea textului/discursului țintă în baza unui sistem de principii și norme relevante contextului profesional	12.1 Interpretează sistemic fenomene specifice terminologiei și traductologiei; 12.2 Aplică normele gramaticale, ortografice, stilistice ale limbii țintă, respectând principiile textualității la producerea textului/discursului țintă; 12.3 Elaborează texte/discursuri țintă adaptate la situația de comunicare.
	CP 13. Redactarea și editarea traducerilor	13.1 Aplică cunoștințe teoretice și abilități de analiză, interpretare, elaborare și revizuire a textului la nivel general și specializat; 13.2 Compară și realizează editarea bilingvă prin verificarea lucrării traduse și confruntarea acesteia cu textul original; 13.3 Verifică consistența terminologică, lexico-semantică, gramaticală și stilistică asigurând corectitudinea și fidelitatea traducerii.
3. Comunicarea lingvistică și culturală	CP 14. Validarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării	14.1 Gestionează aplicarea strategiilor și tehnicilor de traducere în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării; 14.2 Formulează recomandări pentru traducerea/interpretarea textului/discursului conform ultimelor achiziții din domeniu; 14.3 Proiectează acțiuni de autoevaluare a procesului de traducere/interpretare.
	CP 15. Traducerea și interpretarea textelor/discursurilor în limba sursă conform normelor și condițiilor cerute de angajator	15.1 Traduce/interpretează textele/discursurile literare și specializate respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă; 15.2 Respectă normele Cartei traducătorului și Codului de etică profesională și prevederile documentelor și actelor internaționale și naționale care reglementează activitatea de traducere scrisă/orală; 15.3 Promovează corectitudinea transunerii fenomenelor lingvistice în context sociocultural, valorificând potențialul pragmatic și funcția pragmatică a textului sursă/țintă.
Arie ocupațională 4: CREAREA DE GLOSARE, FIȘE TERMINOLOGICE, MEMORII DE TRADUCERE, NOMENCLATOARE PENTRU ACTIVITATEA PRACTICĂ DE SELECTARE ȘI STOCARE A DATELOR		
Aria de competență (<i>etape, faze ale prestării serviciului</i>)	Competența	Indicatori/Descriptori

1. Receptarea și tratarea informației	CP 16. Identificarea datelor și informației în resurse lexicografice și terminologice	16.1 Identifică resurse lexicografice și terminologice pertinente domeniului vizat; 16.2 Exploatează surse autentice în procesul de documentare, traducere și stocare a informației; 16.3 Colectează și propune termeni din diferite domenii pentru baze de date terminologice.
2. Producerea de informații	CP 17. Elaborarea fișelor și glosarelor terminologice	17.1 Determină tipurile de glosare și criteriile de constituire ale acestora; 17.2 Selectează materialul factual în funcție de tipul de glosar; 17.3 Compilează glosare terminologice monolingve, bilingve și multilingve.
	CP 18. Generarea bazelor de date terminologice monolingve, bilingve și multilingve	18.1 Identifică materialul factual pentru elaborarea bazelor de date monolingve, bilingve și multilingve utilizând soft-urile specializate de gestionare a procesului de prelucrare terminologică; 18.2 Promovează procesul de lucru terminologic colaborativ în vederea asigurării datelor terminologice multilingve disponibile pentru toți utilizatorii indiferent de context; 18.3 Elaborează bănci terminologice și memorii de traducere conținând informația necesară pentru domeniul solicitat.
3. Comunicarea lingvistică și culturală	CP 19. Adaptarea socio-culturală în elaborarea bazelor de date	19.1 Localizează terminologia echivalentă în diferite limbi pe o platformă de terminologie colaborativă multilingvă; 19.2 Furnizează definiții ale conceptelor, exemple de utilizare a termenului în context sau alte materiale care să respecte aspectele culturale ale terminologiei și să se confrunte cu grade diferite de acceptare în fiecare arie culturală și lingvistică; 19.3 Clasifică în mod optim termenii în context multidimensional și multicultural.
	CP 20. Actualizarea bazelor de date terminologice și lexicografice	20.1 Studiază evoluția și relațiile ierarhice dintre termeni; 20.2 Verifică precizia și coerența contextuală a structurilor lexicale, idiomatice și terminologice în bazele de date; 20.3 Menține baza de date completă, actualizată, standardizată, interoperabilă și reutilizabilă.